

- cs** Návod k obsluze  
a k instalaci
- mk** Упатство за работа и  
инсталација
- sk** Návod na obsluhu  
a inštaláciu
- int** Country specifics



**sensoHOME**

VRT 380f

**Publisher/manufacture**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid  
Tel. +492191 18 0 | Fax +492191 18 2810  
info@vaillant.de | www.vaillant.de



cs	Návod k obsluze a k instalaci .....	1
mk	Упатство за работа и инсталација .....	25
sk	Návod na obsluhu a inštaláciu .....	52
int	Country specifics.....	77

# Návod k obsluze a k instalaci

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnost</b> .....	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>Hlášení o závadách, poruchách a údržbě</b> .....	<b>17</b>
1.1	Výstražná upozornění související s manipulací .....	2	5.1	Chybové hlášení .....	17
1.2	Použití v souladu s určením .....	2	5.2	Hlášení požadavku na údržbu .....	17
1.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	3	5.3	Vyměnit baterie .....	17
1.4	 -- Bezpečnost/předpisy .....	4	<b>6</b>	<b>Informace o výrobku</b> .....	<b>18</b>
<b>2</b>	<b>Popis výrobku</b> .....	<b>5</b>	6.1	Dodržování a uchovávání rovněž platných podkladů .....	18
2.1	Jaké názvosloví se používá? .....	5	6.2	Platnost návodu .....	19
2.2	Co zajišťuje funkce ochrany před mrazem? .....	5	6.3	Typový štítek .....	19
2.3	Co znamenají následující teploty? .....	5	6.4	Sériové číslo .....	19
2.4	Co je to zóna? .....	5	6.5	Označení CE .....	19
2.5	Co je to cirkulace? .....	5	6.6	Záruka a servis .....	19
2.6	Co znamená časové okénko? .....	5	6.7	Recyklace a likvidace .....	19
2.7	Zabránění chybné funkci .....	6	6.8	Údaje o výrobku podle vyhlášky EU č. 811/2013, 812/2013 .....	19
2.8	Nastavení topné křivky .....	6	6.9	Technické údaje .....	20
2.9	Displej, ovládací prvky a symboly .....	6	<b>Příloha</b> .....	<b>21</b>	
2.10	 -- Použití regulátoru .....	8	<b>A</b>	<b>Odstranění poruch, hlášení požadavku údržby</b> .....	<b>21</b>
2.11	Obslužné a zobrazovací funkce .....	8	A.1	Odstranění poruch .....	21
<b>3</b>	 -- <b>Elektroinstalace, montáž</b> ....	<b>14</b>	A.2	Hlášení o údržbě .....	22
3.1	Kontrola rozsahu dodávky .....	14	<b>B</b>	 -- <b>Odstranění závad a poruch, hlášení požadavku údržby</b> .....	<b>22</b>
3.2	Výběr vedení .....	14	B.1	Odstranění poruch .....	22
3.3	Polarita .....	14	B.2	Odstranění závad .....	22
3.4	Instalace rádiového přijímače .....	14	B.3	Hlášení o údržbě .....	22
3.5	Montáž regulátoru .....	15	<b>Rejstřík</b> .....	<b>24</b>	
<b>4</b>	 -- <b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>17</b>			
4.1	Předpoklady k uvedení do provozu .....	17			
4.2	Procházení průvodce instalací .....	17			
4.3	Pozdější změna nastavení .....	17			

# 1 Bezpečnost

## 1 Bezpečnost

### 1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

#### Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

#### Výstražné značky a signální slova



##### **Nebezpečí!**

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



##### **Nebezpečí!**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



##### **Varování!**

Nebezpečí lehkých zranění osob



##### **Pozor!**

Riziko věcných nebo ekologických škod

### 1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek je určen pro regulaci topného systému se zdroji tepla

stejného výrobce s rozhraním eBUS.

Regulátor reguluje v závislosti na nainstalovaném systému:

- Topení
- Ohřev teplé vody
- Cirkulace

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování veškerých rovněž platných podkladů k výrobku a všech dalších součástí systému
- instalaci a montáž v souladu se schválením výrobků a systému

Použití v souladu s určením zahrnuje kromě toho instalaci podle kódu IP.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití,

kteřé přesařuje zde popsany ř účel, je považováno za pouřiti v rozporu s urřením.

### 1.3 Vřeobecně bezpečnostní pokyny

#### 1.3.1 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy


V důsledku řpatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné řkody.

- ▶ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtete, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstrařné pokyny.
- ▶ Provádějte pouze ty řinnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

#### 1.3.2 Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci

Následující práce smějí provádět pouze instalatěři, kteří mají dostatečnou kvalifikaci:

- Montáž
- Demontáž
- Instalace
- Uvedení do provozu
- Odstavení z provozu
- ▶ Postupujte podle aktuálního stavu techniky.

Práce a funkce, které smějí vykonávat, resp. nastavovat výhradně instalatér, jsou označeny symbolem .

#### 1.3.3 Nebezpečí zranění bateriemi

Jsou-li baterie nabity v rozporu s urřením, může dojít k závažnému zranění.

- ▶ Baterie znovu nenabíjejte.
- ▶ Nekombinujte různé typy baterií.
- ▶ Nekombinujte nové a použité baterie.

#### 1.3.4 Riziko věcných řkod

- ▶ Nezkratujte řipojovací kontakty v říhrádce pro baterie výrobku.

#### 1.3.5 Riziko věcných řkod v důsledku kyselin

- ▶ Vybité baterie vyjměte z výrobku a odborně je zlikvidujte.
- ▶ Neř výrobek na delří dobu uloříte a nebudete pouřívat, vyjměte baterie.

#### 1.3.6 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku řpatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné řkody.

- ▶ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtete, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstrařné pokyny.
- ▶ Jako provozovatel vykonávejte pouze takové řinnosti, které výslovně uvádí tento ná-



# 1 Bezpečnost

vod a které nejsou označené symbolem .

## 1.4 -- Bezpečnost/předpisy

### 1.4.1 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- ▶ Neinstalujte výrobek v prostorech ohrožených mrazem.

### 1.4.2 Riziko věcných škod v důsledku použití nevhodného nářadí

- ▶ Používejte speciální nářadí.

### 1.4.3 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

- ▶ Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice, nařízení a zákony.



## 2 Popis výrobku

### 2.1 Jaké názvosloví se používá?

- Regulátor: namísto **VRT 380f**
- Dálkové ovládání: namísto **VR 92**

### 2.2 Co zajišťuje funkce ochrany před mrazem?

Funkce ochrany proti zamrznutí chrání topný systém a dům před škodami způsobenými mrazem.

Při venkovních teplotách,

- které jsou déle než 4 hodiny pod 4 °C, regulátor zapne zdroj tepla a řídí teplotu na požadovanou teplotu v místnosti alespoň 5 °C.
- nad 4 °C regulátor zdroj tepla nezapne, ale sleduje venkovní teplotu.

### 2.3 Co znamenají následující teploty?

**Požadovaná teplota** je teplota, na kterou se mají vytápet obytné místnosti.

**Snížená teplota** je teplota, pod kterou nesmí klesnout teplota mimo časová okénka v obytných místnostech.

**Výstupní teplota** je teplota, se kterou topná voda opouští zdroj tepla.

### 2.4 Co je to zóna?

Budova může být rozdělena do několika oblastí, které se označují zóny. Každá zóna může mít jiný požadavek na topný systém.

Příklady rozdělení do zón:

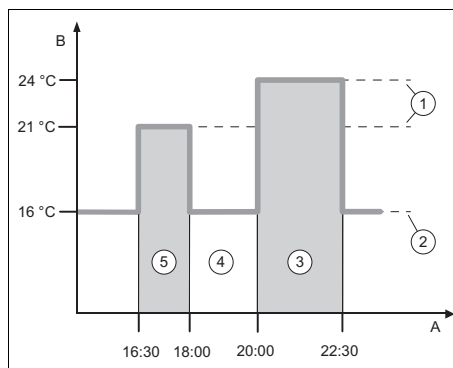
- V domě je jednak podlahové vytápění (zóna 1) a jednak topení s plochými topnými tělesy (zóna 2).
- V domě je několik samostatných bytových jednotek. Každá bytová jednotka představuje vlastní zónu.

### 2.5 Co je to cirkulace?

Další vodovodní vedení je spojeno s potrubím teplé vody a tvoří okruh se zásobníkem teplé vody. Cirkulační čerpadlo zajišťuje stálý oběh teplé vody v potrubním systému tak, aby i na velmi vzdálených odběrných místech byla okamžitě k dispozici teplá voda.

### 2.6 Co znamená časové okénko?

Příklad topného provozu v režimu: časová regulace



A	Čas	3	Časový interval
B	Teplota	2	
1	Požadovaná teplota	4	mimo časová okénka
2	teplota poklesu	5	Časový interval
			1

Jeden den můžete rozdělit do několika časových okének (**3**) a (**5**). Každé časové okénko může mít vlastní dobu trvání. Časová okénka se nesmí překrývat. Každému časovému okénku můžete přiřadit jinou požadovanou teplotu (**1**).

Příklad:

16:30 až 18:00 hodin; 21 °C

20:00 až 22:30 hodin; 24 °C

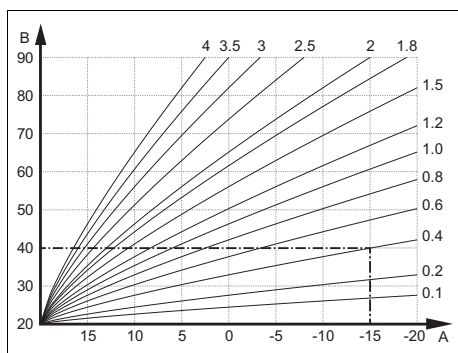
Regulátor řídí uvnitř časových okének teplotu v místnostech na požadovanou teplotu. V časech mimo časová okénka (**4**) regulátor řídí teplotu na nižší úroveň podle nastavené snížené teploty (**2**).

## 2 Popis výrobku

### 2.7 Zabránění chybné funkci

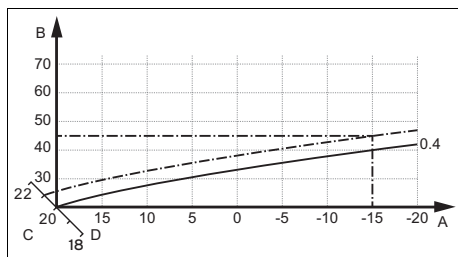
- ▶ Regulátor nezakrývejte nábytkem, závěsy nebo jinými předměty.
- ▶ Když je regulátor namontován v obytné místnosti, úplně otevřete termostatické ventily topných těles v této místnosti.

### 2.8 Nastavení topné křivky



A Venkovní teplota °C      B Požadovaná výstupní teplota °C

Na obrázku jsou možné topné křivky od 0.1 do 4.0 pro požadovanou teplotu místnosti 20 °C. Pokud se zvolí např. topná křivka 0.4, potom při venkovní teplotě -15 °C bude teplota na výstupu do topení řízena na 40 °C.

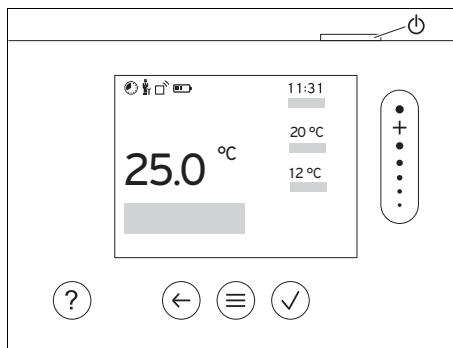


A Venkovní teplota °C      C Požadovaná teplota v místnosti °C  
B Požadovaná výstupní teplota °C      D Osa a

Je-li zvolena topná křivka 0.4 a zadána požadovaná teplota v místnosti 21 °C, topná křivka se posune podle obrázku. Na ose skloněné pod úhlem 45° se topná

křivka paralelně posune podle hodnoty požadované teploty místnosti. Při venkovní teplotě -15 °C zajistí regulace výstupní teplotu 45 °C.

### 2.9 Displej, ovládací prvky a symboly



#### 2.9.1 Ovládací prvky

- ☰ – Zobrazení menu
- ← – Zpět na hlavní menu
- ✓ – Potvrzení volby/změny
- – Uložení nastavených hodnot
- ← – O úroveň zpět
- – Zrušení zadání
- +  
•  
•  
• – Navigace strukturou menu
- – Snížení nebo zvýšení nastavené hodnoty
- – Navigace k jednotlivým číslicím/písmenům
- ? – Vyvolání nápovědy
- ? – Vyvolání asistenta pro časové programy
- ⏻ – Zapnutí displeje
- ⏻ – Vypnutí displeje

Ovládací prvek se nachází na horní straně regulátoru.







Aktivní ovládací prvky svítí zeleně.

1× stisk ☰: Přepnete na základní zobrazení.

2× stisk ☰: Přepnete do menu.

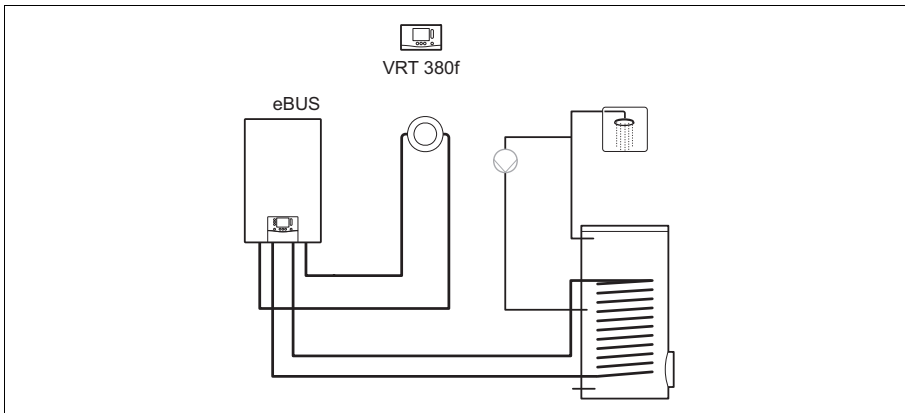


### 2.9.2 Symboly

	Stav nabití baterií
	Síla signálu
	Časově řízené topení aktivní
	Údržba je aktuální
	Porucha v topném systému
	Kontaktovat instalatéra

## 2 Popis výrobku

### 2.10 – Použití regulátoru



Regulátor se montuje do jednoduchých systémů s přímými topnými okruhy.



#### **Pokyn**

Po připojení venkovního čidla pracuje regulátor v závislosti na venkovní teplotě.

### 2.11 Obslužné a zobrazovací funkce



#### **Pokyn**


Funkce popsané v této kapitole nejsou k dispozici pro všechny konfigurace systému.

Výrobek má dvě uživatelské úrovně a úrovně zobrazení.

Na úrovni provozovatele najdete informace a možnosti nastavení, které potřebujete jako provozovatel.



-- Úroveň pro instalátora je vyhrazena instalátorovi. Je chráněna kódem. Nastavení na úrovni pro instalátora smějí měnit pouze instalatéri.

Pro vyvolání menu stiskněte 2× .

#### 2.11.1 Položka menu REGULACE

MENU → REGULACE	
→ Zóna	
→ <b>Název zóny</b>	Změna názvu <b>zóna 1</b> nastaveného z výroby
→ <b>Režim:</b>	→ <b>ruční</b> → <b>Požadovaná teplota: °C</b>
	Nepřerušené udržování požadované teploty
→ <b>Čas. řízení</b>	→ <b>Týdenní plánování</b>
	→ <b>Snížená teplota: °C</b>


MENU → REGULACE											
→ <b>Režim:</b>	<p><b>Týdenní plánování:</b> lze nastavit až 12 časových okének a požadovaných teplot na den                      Instalatér nastaví chování topného systému mimo časová okénka ve funkci <b>Režim poklesu</b>.</p> <p><b>V Režim poklesu:</b> znamená:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Eco:</b> Topení je mimo časová okénka vypnuté. Ochrana proti zamrznutí je aktivována.</li> <li>– <b>Normální:</b> Mimo časová okénka platí snížená teplota.</li> </ul> <p><b>Požadovaná teplota: °C:</b> platí uvnitř časových okének</p>										
	→ <b>Vyp</b>										
	Topení je vypnuté, teplá voda je nadále k dispozici, ochrana před mrazem je aktivována										
→ <b>Nepřítomnost</b>	<p>→ <b>Všechny:</b> platí pro všechny zóny v zadaném časovém období</p> <p>→ <b>Zóna:</b> platí pro vybranou zónu v zadaném časovém období</p> <p>Topný režim a ohřev teplé vody jsou vypnuté, ochrana proti mrazu je aktivovaná</p>										
→ <b>Teplá voda</b>											
→ <b>Režim:</b>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">→ <b>ruční</b></td> <td>→ <b>Teplota teplé vody</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Nepřerušené udržování teploty teplé vody</td> </tr> <tr> <td>→ <b>Čas. řízené</b></td> <td>→ <b>Týdenní plánování teplá voda</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td>→ <b>Teplota teplé vody: °C</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td>→ <b>Týdenní plánování cirkulace</b></td> </tr> </table> <p><b>Týdenní plánování teplá voda:</b> lze nastavit až tři časová okénka na den  <b>Teplota teplé vody: °C:</b> platí uvnitř časových okének                      Mimo časová okénka je ohřev teplé vody vypnutý  <b>Týdenní plánování cirkulace:</b> lze nastavit až tři časová okénka na den                      Uvnitř časových okének cirkulační čerpadlo čerpá teplou vodu k odběrným místům                      Mimo časová okénka je cirkulační čerpadlo vypnuté</p>	→ <b>ruční</b>	→ <b>Teplota teplé vody</b>	Nepřerušené udržování teploty teplé vody		→ <b>Čas. řízené</b>	→ <b>Týdenní plánování teplá voda</b>		→ <b>Teplota teplé vody: °C</b>		→ <b>Týdenní plánování cirkulace</b>
→ <b>ruční</b>	→ <b>Teplota teplé vody</b>										
Nepřerušené udržování teploty teplé vody											
→ <b>Čas. řízené</b>	→ <b>Týdenní plánování teplá voda</b>										
	→ <b>Teplota teplé vody: °C</b>										
	→ <b>Týdenní plánování cirkulace</b>										
	→ <b>Vyp</b>										
	Ohřev teplé vody je vypnutý										
→ <b>Teplá voda rychle</b>	Jednorázový ohřev vody v zásobníku										
→ <b>Nárazové větrání</b>	Topný režim je 30 minut vypnutý.										
→ <b>Pomocník časového nastavení</b>	<p>Programování požadované teploty pro pondělí–pátek a sobota–neděle; programování platí pro časově řízené funkce <b>Topení, Teplá voda a Cirkulace</b>.</p> <p>Přepíše týdenní plán pro funkce <b>Topení, Teplá voda a Cirkulace</b>.</p>										
→ <b>Zařízení vyp</b>	System je vypnutý. Ochrana před mrazem zůstává aktivovaná										

## 2 Popis výrobku

### 2.11.2 Položka menu INFORMACE

<b>MENU → INFORMACE</b>	
→ Aktuální teploty	
→ Zóna	
→ Teplota teplé vody	
→ Tlak vody: bar	
→ Stav hořáku:	
→ Ovládací prvky	Vysvětlení ovládacích prvků
→ Představení menu	Vysvětlení struktury menu
→ Kontakt instalatér	
→ Sériové číslo	

### 2.11.3 -- Položka menu NASTAVENÍ

<b>MENU → NASTAVENÍ</b>	
 → Úroveň pro instalatéry	
→ Zadání přístupového kódu	Přístup k úrovni pro instalatéry, nastavení z výroby: 00
→ Kontakt instalatér	Zadání kontaktních údajů
→ Datum údržby:	Zadání časově nejbližšího následujícího data údržby připojené komponenty, např. zdroje tepla
→ Historie poruch	Chyby jsou zobrazeny seřazené podle času
→ Konfigurace systému	Funkce (→ položka menu <b>Konfigurace systému</b> )
→ Vysoušení potěru	Aktivace funkce <b>Profil vysoušení potěru</b> pro čerstvě položenou podlahu v souladu se stavebními předpisy. Regulátor řídí výstupní teplotu nezávisle na venkovní teplotě. Nastavení vysušování podlahy (→ položka menu <b>Konfigurace systému</b> )
→ Změnit kód	
→ Jazyk, čas, displej	
→ Jazyk:	
→ Datum:	Po vypnutí proudu zůstává datum zachováno ještě po dobu cca 30 minut.
→ Čas:	Po vypnutí proudu zůstává čas zachován ještě po dobu cca 30 minut.
→ Jas displeje:	
→ Letní čas:	→ <b>Automatický</b>
	→ <b>ruční</b>
U venkovních čidel s přijímačem DCF77 se funkce <b>Letní čas</b> : nevyužívá. Přepínání na letní/zimní čas probíhá prostřednictvím signálu DCF77. Změna probíhá: – poslední víkend v březnu ve 2:00 hodiny (letní čas) – poslední víkend v říjnu ve 3:00 hodiny (zimní čas)	
→ Hodnota korekce	
→ Teplota v místnosti: K	Vyrovňování teplotní diference mezi měřenou hodnotou v regulátoru a hodnotou referenčního teploměru v obytné místnosti.

MENU → NASTAVENÍ	
→ Venkovní teplota: K	Vyrovňávání teplotní diference mezi měřenou hodnotou ve venkovním čidle a hodnotou referenčního teploměru v obytné místnosti.
→ Nastavení z výroby	Regulátor nastaví všechna nastavení zpět na nastavení z výroby a vyvolá asistenta pro instalaci. Asistenta pro instalaci smí používat pouze instalatér.

## 2.11.4 -- Položka menu Konfigurace systému

MENU → NASTAVENÍ → Úroveň pro instalatéry → Konfigurace systému		
→ Zařízení		
→ Tlak vody: bar		
→ Komponenty eBUS	Seznam komponentů sběrnice eBUS a jejich verze softwaru	
→ Adaptivní top. křivka:	Automatické jemné seřízení topné křivky. Předpoklad: – Vhodná topná křivka pro budovu se nastavuje ve funkci <b>Topná křivka:</b> . – Regulátoru, resp. dálkovému ovládání je přiřazena správná zóna ve funkci <b>Přiřazení zóny:</b> . – Ve funkci <b>Připojení tepl. místn.:</b> je zvolena možnost <b>Rozšířeno</b> .	
→ Regulace:	Říz. pr. tepl.	Regulace se provádí pomocí prostorové teploty.
	Říz.pov.pod.	Regulace se provádí pomocí venkovní teploty, jakmile je připojeno venkovní čidlo.
→ Zdroj tepla 1		
→ Stav:		
→ Aktuální výstupní teplota: °C		
→ Okruh 1		
→ Stav:		
→ Požadovaná výstupní teplota: °C		
→ Vypínací mez AT: °C	Zadání horní meze venkovní teploty. Pokud venkovní teplota stoupne nad nastavenou hodnotu, regulátor deaktivuje topný provoz.	
→ Topná křivka:	Topná křivka (→ kapitola Popis výrobku) představuje závislost výstupní teploty na venkovní teplotě pro účely požadované teploty (požadovaná teplota v místnosti).	
→ Min. požad. výstupní teplota: °C	Zadání spodní meze požadované výstupní teploty. Regulátor porovnává nastavenou hodnotu s vypočítanou požadovanou výstupní teplotou a reguluje na vyšší z obou hodnot.	
→ Max. požad. výstupní teplota: °C	Zadání horní meze požadované výstupní teploty. Regulátor porovnává nastavenou hodnotu s vypočítanou požadovanou výstupní teplotou a reguluje na nižší z obou hodnot.	
→ Režim poklesu:		

## 2 Popis výrobku

MENU → NASTAVENÍ → Úroveň pro instalatéry → Konfigurace systému		
	→ <b>Eco</b>	<p>Funkce topení je vypnutá a funkce ochrany před mrazem je aktivována.</p> <p>Při venkovních teplotách, které déle než 4 hodiny leží pod 4 °C, regulátor zapne zdroj tepla a řídí teplotu na <b>Snížená teplota: °C</b>.</p> <p>Při venkovní teplotě nad 4 °C regulátor vypne zdroj tepla. Sledování venkovní teploty zůstane aktivní.</p> <p>Chování topného okruhu mimo časová okénka. Předpoklad:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ve funkci <b>Topení</b> → <b>Režim:</b> je aktivována možnost <b>Čas. řízení</b>.</li> <li>– Ve funkci <b>Připojení tepl. místn.:</b> je aktivována možnost <b>Aktivní</b> nebo <b>Neaktivní</b>.</li> </ul> <p>Když je ve funkci <b>Připojení tepl. místn.:</b> aktivována možnost <b>Rozšířeno</b>, regulátor řídí teplotu nezávisle na venkovní teplotě na požadovanou teplotu v místnosti 5 °C.</p>
	→ <b>Normální</b>	<p>Funkce topení je zapnutá. Regulátor řídí teplotu na <b>Snížená teplota: °C</b>.</p> <p>Předpoklad:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ve funkci <b>Topení</b> → <b>Režim:</b> je aktivována možnost <b>Čas. řízení</b>.</li> </ul>
Chování lze nastavit samostatně pro každý topný okruh.		
→ <b>Připojení tepl. místn.:</b>		
	→ <b>Neaktivní</b>	
	→ <b>Aktivní</b>	Přizpůsobení výstupní teploty v závislosti na aktuální teplotě v místnosti.
	→ <b>Rozšířeno</b>	<p>Přizpůsobení výstupní teploty v závislosti na aktuální teplotě v místnosti. Regulátor navíc aktivuje/deaktivuje danou zónu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Zóna se deaktivuje: aktuální teplota v místnosti &gt; nastavená teplota v místnosti +2/16 K</li> <li>– Zóna se aktivuje: aktuální teplota v místnosti &lt; nastavená teplota v místnosti -3/16 K</li> </ul>
<p>Vestavěný teplotní senzor měření aktuální teploty v místnosti. Regulátor vypočítá novou požadovanou teplotu v místnosti, která bude převzata k přizpůsobení výstupní teploty.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rozdíl = nastavená požadovaná teplota v místnosti – aktuální teplota v místnosti</li> <li>– Nová požadovaná teplota v místnosti = nastavená požadovaná teplota v místnosti + rozdíl</li> </ul> <p>Předpoklad: Regulátor, resp. dálkové ovládání je ve funkci <b>Přirazení zóny:</b> přiřazeno zóně, ve které regulátor, resp. dálkové ovládání jsou nainstalovány.</p> <p>Funkce <b>Připojení tepl. místn.:</b> nemá žádný účinek, pokud je ve funkci <b>Přirazení zóny:</b> aktivována možnost <b>Žádné přiřaz..</b></p>		
→ <b>Druh regulace:</b>	<b>2bod.</b>	Odpovídá regulaci typu Zapnuto/vypnuto

## Popis výrobku 2

MENU → NASTAVENÍ → Úroveň pro instalatéry → Konfigurace systému		
→ Druh regulace:	Analog.	Odpovídá modulační regulaci
→ Zóna		
→ Zóna aktivována:	Deaktivace nepotřebné zóny. Všechny přítomné zóny jsou zobrazeny na displeji.	
→ Přřazení zóny:	Přřazení regulátoru zvolené zóně. Regulátor musí být nainstalován ve zvolené zóně. Regulace navíc využívá prostorový termostat přřazeného zařízení. Nepřřadíte-li regulátor žádné zóně, je funkce <b>Přřipojení tepl. místn.:</b> neúčinná.	
→ Stav zónový ventil:		
→ Teplá voda		
→ Zásobník:	V případě přítomnosti zásobníku teplé vody musí být zvoleno nastavení <b>Aktivní</b> .	
→ Požadovaná výstupní teplota: °C		
→ Cirkulační čerpadlo:		
→ Term. dezinfekce den:	Stanovení, které dny se má provádět termická dezinfekce. V těchto dnech se teplota vody zvýší přes 60 °C. Cirkulační čerpadlo se vypne. Funkce se ukončí nejpozději po 120 minutách. Při aktivované funkci <b>Nepřítomnost</b> se termická dezinfekce neprovádí. Jakmile bude funkce <b>Nepřítomnost</b> dokončena, provede se termická dezinfekce.	
→ Term. dezinfekce čas:	Stanovení, v kterou denní dobu se má provádět termická dezinfekce.	
→ Rádiové spojení		
→ Síla příjmu regulátor:	Zobrazení síly příjmu mezi rádiovým přijímačem a venkovním čidlem. – 4: Rádiové spojení je v přijatelném rozsahu. Je-li síla příjmu < 4, je rádiové spojení nestabilní. – 10: Rádiové spojení je velmi stabilní.	
→ Síla příjmu senzor AT:	Zobrazení síly příjmu mezi rádiovým přijímačem a venkovním čidlem. – 4: Rádiové spojení je v přijatelném rozsahu. Je-li síla příjmu < 4, je rádiové spojení nestabilní. – 10: Rádiové spojení je velmi stabilní.	
→ Profil vysoušení potěru	Nastavení požadované výstupní teploty na den v souladu se stavebními předpisy	

## 3 -- Elektroinstalace, montáž

### 3 -- Elektroinstalace, montáž

Překážky oslabují sílu příjmu mezi rádiovým přijímačem a regulátorem resp. venkovním čidlem.

Elektroinstalaci smí provádět pouze specializovaný elektrikář.

Topný systém se musí odstavit z provozu, než se na něm začnou vykonávat jakékoli práce.

#### 3.1 Kontrola rozsahu dodávky

Počet	Obsah
1	Regulátor
1	Bezdrátový přijímač
1	Upevňovací materiál (2 šrouby a 2 hmoždinky)
4	Baterie, typ LR06
1	Dokumentace

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.

#### 3.2 Výběr vedení

- ▶ K zapojení použijte běžně dostupná vedení.
- ▶ Pro vedení síťového napětí nepoužívejte pružná vedení.
- ▶ Pro vedení síťového napětí použijte izolovaná vedení (např. NYM 3x1,5).

#### Průřez vedení

Vedení eBUS (nízké napětí)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Vedení čidel (nízké napětí)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

#### Délka vedení

Vedení čidel	$\leq 50 \text{ m}$
Vedení sběrnice	$\leq 125 \text{ m}$

#### 3.3 Polarita

Při připojování vedení eBUS se nemusí dbát na dodržení polaritu. Při záměně připojovacích vedení bude nepříznivě ovlivněna komunikace.

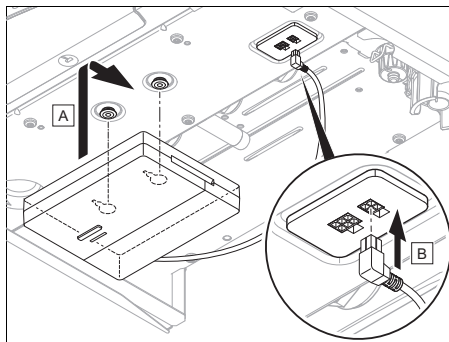
#### 3.4 Instalace rádiového přijímače

Rádiový přijímač lze instalovat na zdroji tepla.

Při instalaci rádiového přijímače na zdroji tepla i mimo vlhké oblasti lze rádiový přijímač pro zlepšení síly příjmu namontovat na stěnu a připojit prodlužovacím kabelem.

##### 3.4.1 Montáž rádiového přijímače a připojení na zdroj tepla

**Podmínka:** Zdroj tepla má možnost přímého připojení a není instalován ve vlhkém prostředí.



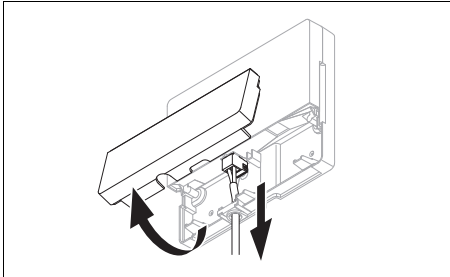
- ▶ Namontujte rádiový přijímač pod zdrojem tepla.
- ▶ Připojte rádiový přijímač k přímé přípojce pod zdrojem tepla. Nejpozději za 20 sekund svítí kontrolka zeleně.



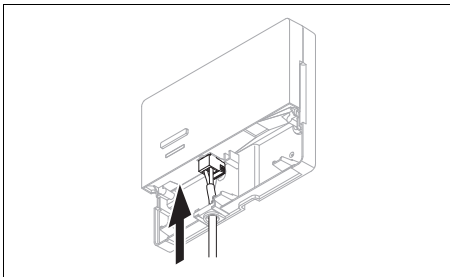


## -- Elektroinstalace, montáž 3

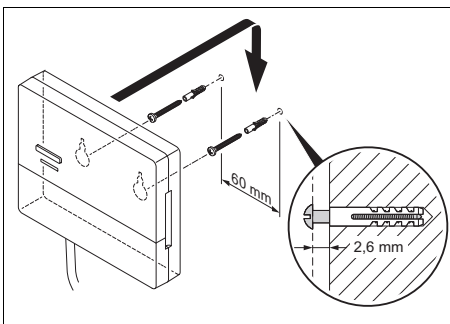
**Podmínka:** Zdroj tepla nemá možnost přímého připojení a/nebo je instalován ve vlhkém prostředí.



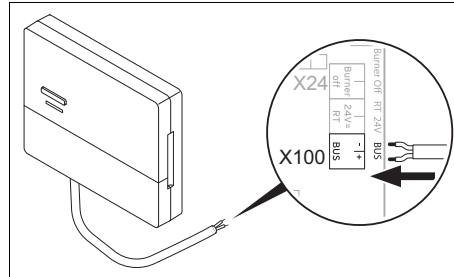
- ▶ Odstraňte kryt rádiového přijímače podle obrázku.
- ▶ Odstraňte příslušný kabel pro přímé připojení.



- ▶ Na straně stavby připojte sběrníkový kabel podle obrázku.
- ▶ Odstraňte kryt rádiového přijímače.



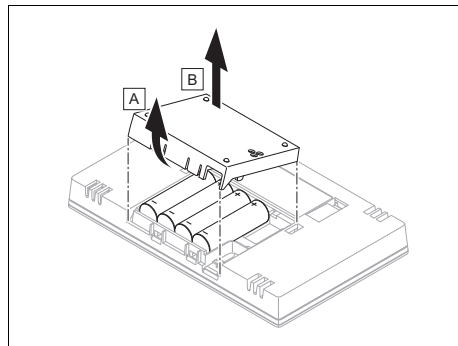
- ▶ Namontujte závěsné šrouby podle obrázku mimo vlhkou oblast.
- ▶ Nasadte rádiový přijímač na závěsné šrouby.



- ▶ Při otevření spínací skříňky zdroje tepla postupujte, jak je popsáno v návodu k instalaci zdroje tepla.
- ▶ Připojte rádiový přijímač prodlužovacím kabelem podle obrázku ke sběrníkovému rozhraní ve spínací skříňce zdroje tepla. Nejpozději za 20 sekund svítí kontrolka zeleně.

### 3.5 Montáž regulátoru

1. Přečtěte si koncepci ovládání a příklad ovládání, které jsou popsány v návodu k obsluze regulátoru.
2. Postavte se vedle rádiového přijímače.



3. Otevřete přihrádku pro baterie regulátoru podle obrázku.
4. Vložte baterie se správnou polaritou.
  - ◀ Spustí se průvodce instalací.
5. Zavřete přihrádku pro baterie.
6. Vybte jazyk.
7. Nastavte datum.
8. Nastavte čas.
  - ◀ Průvodce instalací přejde do funkce **Síla příjmu regulátor**.

### 3 -- Elektroinstalace, montáž

**Podmínka:** Rádiové venkovní čidlo k dispozici

- ▶ Je-li k dispozici rádiové venkovní čidlo, musí se provést jeho naučení. Postupujte přitom podle montážních pokynů v jeho návodu.
- ▶ Pro naučení rádiového venkovního čidla stiskněte tlačítko na rádiovém přijímači. Světelná dioda bliká zeleně.
- ▶ Aktivujte venkovní čidlo podle popisu v jeho návodu. Kontrolka na rádiovém přijímači krátce zabliká. Po ukončení postupu naučení již kontrolka nesvítí.
- ▶ Přejděte na vyhledané místo montáže rádiového venkovního čidla.
- ▶ Je-li síla příjmu na vyhledaném místě montáže < 4, zjistěte nové místo montáže pro venkovní čidlo se silou příjmu  $\geq 4$ .
- ▶ Namontujte venkovní čidlo na místě montáže.

#### Zjištění místa montáže regulátoru v budově

9. Určete místo montáže, které odpovídá uvedeným požadavkům.
  - Vnitřní stěna hlavní obytné místnosti
  - Montážní výška: 1,5 m
  - nikoli místo vystavené přímému slunečnímu záření,
  - neovlivněné zdroji tepla,

#### Zjištění síly příjmu regulátoru na vyhledaném místě montáže

10. Přejděte na vyhledané místo montáže regulátoru.
11. Cestou k místu montáže zavřete všechny dveře.
12. Je-li displej vypnutý, stiskněte tlačítko vzbuzení/uspání na horní straně zařízení.

**Podmínka:** Displej je zapnutý, Displej ukazuje **Rádiová komunikace přerušena**

- ▶ Ujistěte se, že je napájení zapnuté.

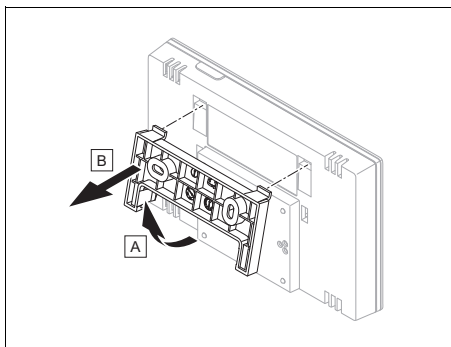
**Podmínka:** Displej je zapnutý, **Síla příjmu regulátor < 4**

- ▶ Vyhledejte pro regulátor místo montáže, které leží v dosahu příjmu.

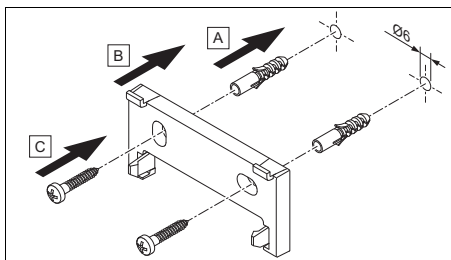
**Podmínka:** Displej je zapnutý, **Síla příjmu regulátor  $\geq 4$**

- ▶ Označte na stěně místo, na kterém dostahuje síla příjmu.

#### Montáž závěsné lišty na stěnu

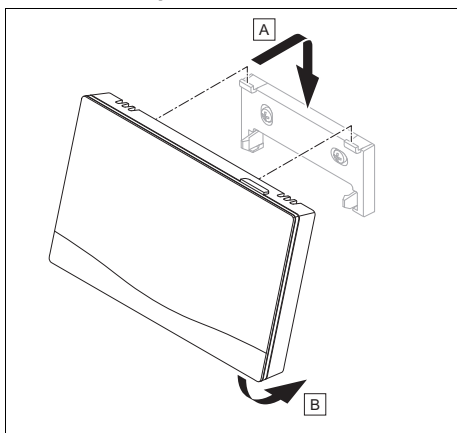


13. Odstraňte závěsnou lištu z regulátoru podle obrázku.



14. Upevněte závěsnou lištu podle obrázku.

## Nasazení regulátoru



15. Nasadte regulátor podle obrázku na závěsnou lištu, až zaklapne.

## 4 -- Uvedení do provozu

### 4.1 Předpoklady k uvedení do provozu

- Montáž a elektroinstalace regulátoru a venkovního čidla je dokončena.
- Uvedení všech systémových komponent do provozu (kromě regulátoru) je ukončeno.

### 4.2 Procházení průvodce instalací

Do průvodce instalací se dostanete prostřednictvím **Jazyk**:

Průvodce instalací regulátoru vás provede seznamem funkcí. U každé funkce zvolíte hodnotu nastavení, která odpovídá instalovanému topnému systému.

#### 4.2.1 Ukončení průvodce instalací

Po ukončení průvodce instalací se na displeji objeví: **Zvolte další krok**.

**Konfigurace systému:** Průvodce instalací přejde do konfigurace systému na úrovni pro instalátory, ve které můžete topný systém dále optimalizovat.

## -- Uvedení do provozu 4

**Spuštění systému:** Průvodce instalací přejde do základního zobrazení a topný systém pracuje s nastavenými hodnotami.

### 4.3 Pozdější změna nastavení

Veškerá nastavení, která byla provedena prostřednictvím průvodce instalací, můžete později změnit na úrovni ovládání provozovatele nebo na úrovni pro instalátory.

## 5 Hlášení o závadách, poruchách a údržbě

### 5.1 Chybové hlášení

Na displeji se objeví  s textem hlášení o poruše.

Hlášení o poruše naleznete pod položkou: **MENU** → **NASTAVENÍ** → **Úroveň pro instalátory** → **Historie poruch**

Odstranění poruchy (→ příloha)

### 5.2 Hlášení požadavku na údržbu

Na displeji se objeví  s textem hlášení požadavku údržby.

Hlášení požadavku údržby (→ příloha)

### 5.3 Vyměnit baterie



#### Nebezpečí!

#### Ohrožení života při použití nevhodných baterií!

Jsou-li baterie nahrazeny špatným typem, hrozí nebezpečí výbuchu.

- ▶ Při výměně baterií dbejte na správný typ.
- ▶ Použité baterie zlikvidujte podle pokynů v příslušném návodu.

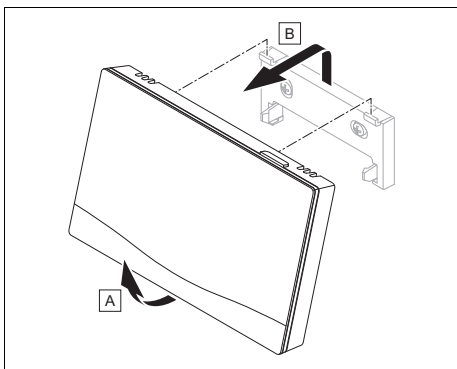
## 6 Informace o výrobku



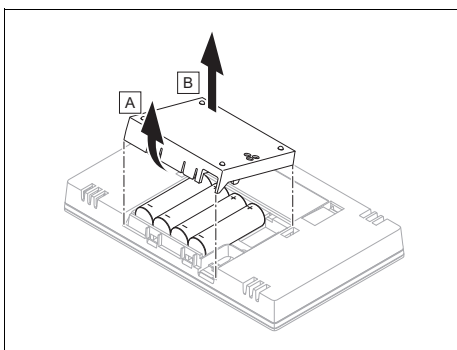
### Varování! Nebezpečí poleptání při úniku elektrolytu z baterií!

Z vybitých baterií může unikat elektrolyt.

- ▶ Vybité baterie odstraňte z výrobku co nejdříve.
- ▶ Před delší nepřítomností odstraňte z výrobku i dosud nabitě baterie.
- ▶ Zabraňte kontaktu kůže nebo očí s uniklým elektrolytem.

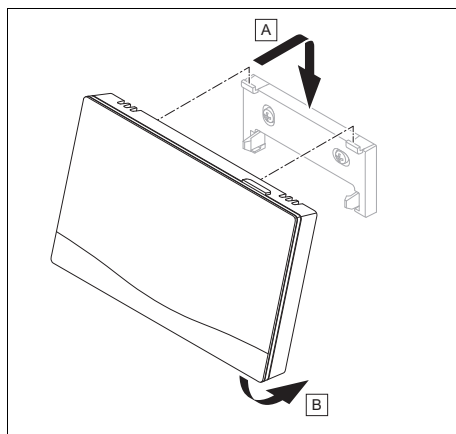


1. Odstraňte regulátor podle obrázku ze závěsné lišty.



2. Otevřete přihrádku pro baterie podle obrázku.
3. Vyměňujte vždy všechny baterie.

- používejte výhradně typ baterií LR06
  - v žádném případě nepoužívejte dobíjecí baterie
  - nekombinujte různé typy baterií
  - nekombinujte nové a použité baterie
4. Vložte baterie se správnou polaritou.
  5. Nezkratujte přípojovací kontakty.
  6. Zavřete přihrádku pro baterie.



7. Zavěste regulátor podle obrázku na závěsnou lištu, až zaklapne.

## 6 Informace o výrobku

### 6.1 Dodržování a uchování rovněž platných podkladů

- ▶ Dodržujte veškeré vám určené návody, které jsou přiloženy ke konstrukčním skupinám systému.
- ▶ Tento návod a veškeré rovněž platné podklady uchovávejte jakožto provozovatel pro další použití.

## Informace o výrobku 6


### 6.2 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

– 0020260959

### 6.3 Typový štítek

Typový štítek se nachází na zadní straně výrobku.

Údaj na typovém štítku	Význam
Sériové číslo	k identifikaci, 7. až 16. číslice = číslo výrobku
<b>sensioHOME</b>	Označení výrobku
V	Dimenzované napětí
mA	Dimenzovaný proud
	Přečtěte si návod

### 6.4 Sériové číslo

Sériové číslo můžete zobrazit pod položkou **MENU** → **INFORMACE** → **Sériové číslo**. Desetimístné číslo zboží je uvedeno ve druhém řádku.

### 6.5 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Výrobce tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení popsaný v tomto návodu odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 6.6 Záruka a servis

#### 6.6.1 Záruka

Informace o záruce výrobce najdete v příloze Country specifics.

#### 6.6.2 Servis

Kontaktní údaje našeho servisu jsou uvedeny na zadní straně nebo na našich webových stránkách.

### 6.7 Recyklace a likvidace

► Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalatérovi, který výrobek instaloval.



■ Je-li výrobek označen touto značkou:

- V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.



----- **Balení** -----

- Obal odborně zlikvidujte.
- Dodržujte všechny příslušné předpisy.

### 6.8 Údaje o výrobku podle vyhlášky EU č. 811/2013, 812/2013

Účinnost prostorového vytápění v závislosti na ročním období zahrnuje u zařízení s integrovanými ekvitermními regulátory včetně aktivovatelné funkce prostorového termostatu vždy také opravný faktor pro technologii regulátorů VI. třídy. Při aktivaci této funkce je možná odchylka účinnosti prostorového vytápění v závislosti na ročním období.

<b>Třída regulátoru teploty</b>	VI
<b>Příspěvek k energetické účinnosti prostorového vytápění v závislosti na ročním období <math>\eta_s</math></b>	4,0 %

## 6 Informace o výrobku

### 6.9 Technické údaje

#### 6.9.1 Regulátor

Druh baterií	LR06
Jmenovité rázové napětí	330 V
Frekvenční pásmo	868,0 ... 868,6 MHz
max. vysílací výkon	< 25 mW
Dosah na volném prostranství	≤ 100 m
Dosah v budově	≤ 25 m
Stupeň znečištění	2
Krytí	IP 20
Třída ochrany	III
Teplota pro zkoušku kuličkou	75 °C
Max. přípustná okolní teplota	0 ... 60 °C
akt. vlhkost vzduchu v místnosti	35 ... 95 %
Funkce	Typ 1
Výška	109 mm
Šířka	175 mm
Hloubka	27 mm

Průřez připojovacích vedení	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Výška	115,0 mm
Šířka	142,5 mm
Hloubka	26,0 mm







#### 6.9.2 Bezdrátový přijímač

Dimenzované napětí	9–24 V ---
Dimenzovaný proud	< 50 mA
Jmenovité rázové napětí	330 V
Frekvenční pásmo	868,0 ... 868,6 MHz
max. vysílací výkon	< 25 mW
Dosah na volném prostranství	≤ 100 m
Dosah v budově	≤ 25 m
Stupeň znečištění	2
Krytí	IP 21
Třída ochrany	III
Teplota pro zkoušku kuličkou	75 °C
Max. přípustná okolní teplota	0 ... 60 °C
rel. vlhkost vzduchu v místnosti	35 ... 90 %

## Příloha

## A Odstranění poruch, hlášení požadavku údržby

## A.1 Odstranění poruch

Závada	Možná příčina	Opatření
Displej je temný	Baterie jsou prázdné	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyměňte všechny baterie. (→ Strana 17)</li> <li>2. Pokud závada přetrvává, informujte instalátéra.</li> </ol>
	Chyba softwaru	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stiskněte tlačítko vpravo nahoře na regulátoru a držte je stisknuté déle než 5 sekund, abyste vynutili restartování zařízení.</li> <li>2. Vypněte a znovu zapněte síťový spínač na zdroji tepla, který nabíjí regulátor.</li> <li>3. Pokud závada přetrvává, informujte instalátéra.</li> </ol>
Nejsou možné žádné změny v zobrazení pomocí ovládacích prvků	Chyba softwaru	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stiskněte tlačítko vpravo nahoře na regulátoru a držte je stisknuté déle než 5 sekund, abyste vynutili restartování zařízení.</li> <li>2. Síťový spínač na všech zdrojích tepla vypněte cca na 1 minutu a poté opět zapněte.</li> <li>3. Pokud hlášení o poruše zůstává i nadále, kontaktujte instalátéra.</li> </ol>
Displej: <b>F. Porucha kotle</b> , na displeji se zobrazí konkrétní poruchový kód, např. F.33 s konkrétním kotlem k vytápění	Porucha kotle k vytápění	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zrušte poruchu v kotli k vytápění tím, že nejprve stisknete <b>Resetovat</b> a následně <b>Ano</b>.</li> <li>2. Pokud hlášení o poruše zůstává i nadále, kontaktujte instalátéra.</li> </ol>
Displej: Nerozumíte nastavenému jazyku	Nastaven nesprávný jazyk	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stiskněte 2x .</li> <li>2. Vyberte poslední položku menu ( NASTAVENÍ) a potvrďte pomocí .</li> <li>3. Vyberte pod položkou  NASTAVENÍ druhou položku menu a potvrďte pomocí .</li> <li>4. Vyberte jazyk, kterému rozumíte, a potvrďte pomocí .</li> </ol>

# Příloha

## A.2 Hlášení o údržbě

#	Hlášení	Popis	Údržbářské práce	Interval	
1	<b>Nedostatek vody: Postupujte podle pokynů na zdroji tepla.</b>	V topném systému je příliš nízký tlak vody.	Doplňování vody je uvedeno v návodu k obsluze příslušného zdroje tepla	Viz návod k obsluze zdroje tepla	

## B -- Odstranění závad a poruch, hlášení požadavku údržby

### B.1 Odstranění poruch

Závada	Možná příčina	Opatření
Displej je temný	Baterie jsou prázdné	► Vyměňte všechny baterie. (→ Strana 17)
	Výrobek je vadný	► Vyměňte výrobek.
Nejsou možné žádné změny v zobrazení pomocí ovládacích prvků	Chyba softwaru	1. Vyměňte všechny baterie. 2. Vložte baterie podle polarit y uvedené v přihrádce pro baterie.
	Výrobek je vadný	► Vyměňte výrobek.
Není možná změna na úrovni pro instalatéry	Kód pro úroveň pro instalatéry neznámý	► Vraťte regulátor zpět na nastavení z výroby. Dojde ke ztrátě všech nastavených hodnot.


### B.2 Odstranění závad

Hlášení	Možná příčina	Opatření
Komunikace zdroj tepla 1 přerušena	Kabel vadný	► Vyměňte kabel.
	Konektorový spoj není správný	► Zkontrolujte konektorový spoj.
Komunikace dálkové ovládání 1 přerušena	Baterie rádiového dálkového ovládání jsou prázdné	► Vyměňte všechny baterie (→ návod k obsluze a instalaci rádiového dálkového ovládání).
Signál prostor. termostatu regulátoru neplatný	Vadný prostorový termostat	► Vyměňte regulátor.

### B.3 Hlášení o údržbě

#	Hlášení	Popis	Údržbářské práce	Interval	
1	<b>Zdroj tepla 1 vyžaduje údržbu</b>	Na zdroji tepla mají být provedeny údržbářské práce.	Údržbářské práce jsou uvedeny v návodu k obsluze a instalaci příslušného zdroje tepla	Viz návod k obsluze nebo instalaci zdroje tepla	



#	Hlášení	Popis	Údržbářské práce	Interval	
2	<b>Nedostatek vody: Postupujte podle pokynů na zdroji tepla.</b>	V topném systému je příliš nízký tlak vody.	Nedostatek vody: Postupujte podle údajů ve zdroji tepla.	Viz návod k obsluze nebo instalaci zdroje tepla	
3	<b>Údržba Obraťte se na:</b>	Datum, kdy má být provedena údržba topného systému.	Proveďte požadovanou údržbu	Zadané datum v regulátoru	

# Rejstřík

## Rejstřík

### Č

Číslo výrobku..... 19

### D

Displej..... 6

Dokumentace ..... 18

### I

Instalatér..... 3

### K

Kvalifikace ..... 3

### L

Likvidace ..... 19

### M

Montáž rádiového přijímače, na stěnu ... 14

Montáž rádiového přijímače, na zdroj  
tepla..... 14

Montáž závěsné lišty, na stěnu ..... 16

Montáž, rádiový přijímač na stěnu..... 14

Montáž, rádiový přijímač na zdroj tepla... 14

Montáž, regulátor na závěsnou lištu..... 16

Mráz ..... 4

### N

Nářadí..... 4

Nasazení regulátoru, na závěsnou  
lištu ..... 17

Nasazení, regulátor na závěsnou lištu ... 17

Nastavení topné křivky ..... 6

### O

Ovládací a zobrazovací funkce ..... 8

Ovládací prvky..... 6

Označení CE ..... 19

### P

Polarita ..... 14

Použití v souladu s určením ..... 2

Procházení průvodce instalací ..... 17

Předpisy ..... 4

Předpoklady k uvedení topného systému  
do provozu..... 17

Předpoklady, uvedení do provozu..... 17

Připojení rádiového přijímače ke zdroji  
tepla..... 14

### R

Recyklace ..... 19

Regulátor, zjištění místa montáže ..... 16

### S

sériové číslo ..... 19

### Ú

Údržba..... 17

### V

Vedení, maximální délka ..... 14

Vedení, minimální průřez ..... 14

Vedení, výběr ..... 14

Vyměnit baterie ..... 17

### Z

Zabránění chybné funkce ..... 6

Závada ..... 17

Závady..... 17

Zjištění místa montáže regulátoru ..... 16

Zjištění síly příjmu regulátoru ..... 16

Zobrazení čísla výrobku ..... 19


Zobrazení sériového čísla ..... 19

## Упатство за работа и инсталација

### Содржина

1	<b>Безбедност</b> .....	27	3.3	Поларитет.....	40
1.1	Напомени за предупредување при ракување.....	27	3.4	Инсталирање на единица за безжичниот приемник.....	40
1.2	Употреба согласно намената.....	27	3.5	Монтирање на регулаторот.....	41
1.3	Општи безбедносни напомени .....	28	<b>4</b>	<b>⚠ -- Ставање во употреба.....</b>	<b>43</b>
1.4	<b>⚠ -- Безбедност/прописи.....</b>	29	4.1	Предуслови за ставање во употреба .....	43
<b>2</b>	<b>Опис на производот</b> .....	<b>30</b>	4.2	Тек на помошта при инсталација .....	43
2.1	Која номенклатура е употребена? .....	30	4.3	Подоцнежнo менување на подесувањата.....	44
2.2	Како делува заштитата од замрзнување? .....	30	<b>5</b>	<b>Пораки за пречки, грешки и одржување .....</b>	<b>44</b>
2.3	Што значат следниве температури? .....	30	5.1	Порака за грешка .....	44
2.4	Што е зона? .....	30	5.2	Порака за одржување.....	44
2.5	Што е циркулацијата?.....	30	5.3	Замена на батеријата .....	44
2.6	Што значи временска рамка?.....	30	<b>6</b>	<b>Информација за производ.....</b>	<b>45</b>
2.7	Избегнување на погрешна функција.....	31	6.1	Внимавајте на важечката документација и чувајте ја истата.....	45
2.8	Поставување на кривата на греење.....	31	6.2	Важност на упатството .....	45
2.9	Екран, контролни елементи и ознаки.....	31	6.3	Спецификациона плочка .....	45
2.10	<b>⚠ -- Употреба на регулатор .....</b>	<b>33</b>	6.4	Сериски број .....	46
2.11	Контролни и функции на приказ.....	33	6.5	СЕ-ознака .....	46
<b>3</b>	<b>⚠ -- Електрична инсталација, монтирање .....</b>	<b>40</b>	6.6	Гаранција и сервисна служба.....	46
3.1	Проверка на обемот на испорака .....	40	6.7	Рециклирање и отстранување .....	46
3.2	Избор на кабли.....	40	6.8	Податоци за производот според ЕУ одредбата бр. 811/2013, 812/2013.....	46
			6.9	Технички податоци.....	47
			<b>Прилог .....</b>	<b>48</b>	
			<b>A</b>	<b>Отстранување на пречки, порака за одржување.....</b>	<b>48</b>
			A.1	Отстранување на пречки.....	48
			A.2	Пораки за одржување.....	49

## Содржина

<b>В</b>	 -- Поправка на пречки и грешки, порака за одржување .....	<b>49</b>
V.1	Отстранување на пречки .....	49
V.2	Поправка на грешки .....	49
V.3	Пораки за одржување .....	50
<b>Индекс</b>	.....	<b>51</b>

## 1 Безбедност

### 1.1 Напомени за предупредување при ракување

**Класификација на напомените за предупредување поврзани со ракувањето**

Напомените за предупредување поврзани со ракувањето се означени со следните ознаки и сигнални зборови во поглед на сериозноста на можната опасност:

**Ознаки за предупредување и сигнални зборови**



**Опасност!**

Непосредна животна опасност или опасност од тешки повреди на лица



**Опасност!**

Опасност по живот поради струен удар



**Предупредување!**

Опасност од лесни повреди на лица



**Претпазливо!**

Ризик од материјални штети или штети за околината

### 1.2 Употреба согласно намената

Доколку производот не се користи правилно и согласно неговата намена може да настанат пречки на производот или другите предмети.

Овој производ е предвиден за регулирање на системот за греење со топлински генератор од истиот производител со eBUS-интерфејс.

Регулаторот регулира во зависност од инсталираниот систем:

- Греење
- Подготовка на топла вода
- Циркулација

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на сите придружни документи на производот, како и сите останати компоненти на системот
- инсталација и монтажа соодветно на одобрението за производот и системот

Прописната употреба исто така ја опфаќа инсталацијата според IP-кодот.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или

# 1 Безбедност

лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета.

## 1.3 Општи безбедносни напомени

### 1.3.1 Опасност поради неправилна употреба


Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

- ▶ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
- ▶ Направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство за користење.

### 1.3.2 Опасност од незадоволителна квалификација

Следните работи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кој е доволно квалификуван за тоа:

- Монтажа
- Демонтажа
- Инсталација
- Ставање во употреба
- Отстранување од употреба
- ▶ Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.

Работата и функциите што може да ги изврши или постави само овластеното стручно лице, се означени со симболот .

### 1.3.3 Опасност од повреди од батериите

Ако батериите се полнат неправилно, тогаш можни се лични повреди.

- ▶ Не ги полнете повторно батериите.
- ▶ Не комбинирајте различни типови на батерии.
- ▶ Не комбинирајте нови и искористени батерии.



## 1.3.4 Ризик од материјална штета


- ▶ Не ги спојувајте кратко приклучните контакти во преградата за батерија.

## 1.3.5 Ризик од материјална штета од киселина

- ▶ Извадете ги потрошените батерии од производот и отстранете ги прописно.
- ▶ Извадете ги батериите, пред да го чувате неиско-ристен производот подолго време.

## 1.3.6 Опасност поради неправилна употреба

Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

- ▶ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
- ▶ Како корисник направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство и кои не се означени со симболот .



## 1.4 -- Безбедност/прописи

### 1.4.1 Ризик од материјална штета поради замрзнување

- ▶ Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.

### 1.4.2 Ризик од материјална штета поради несоодветен алат

- ▶ Користете професионален алат.

### 1.4.3 Одредби (регулативи, закони, норми)

- ▶ Почитувајте ги националните прописи, норми, директиви, одредби и закони.

## 2 Опис на производот

### 2 Опис на производот

#### 2.1 Која номенклатура е употребена?

- Регулатор: наместо VRT 380f
- Далечински управувач: наместо VR 92

#### 2.2 Како делува заштитата од замрзнување?

Функцијата за заштита од замрзнување го заштитува системот за греење и станот од оштетувања предизвикани од замрзнување.

При надворешни температури

- кои се под 4 °C повеќе од 4 часа, регулаторот го вклучува топлотниот регенератор и ја регулира зададената собна температура на најмалку 5 °C.
- над 4°C регулаторот не го вклучува топлотниот генератор, но ја контролира надворешната температура.

#### 2.3 Што значат следниве температури?

**Сакана температура** е температурата на која треба да се загреваат дневните простории.

**Температура на опаѓање** е температурата што не треба да падне надвор од временските рамки во дневните простории.

**Температура на напоен вод** е температура на која загреаната вода го напушта топлотниот генератор.

#### 2.4 Што е зона?

Една зграда може да се подели на неколку области, наречени зони. Секоја зона може да има различно барање за системот за греење.

Примери за поделбата на зони:

- Во една куќа има подно греење (зона 1) и плоснат грејач (зона 2).

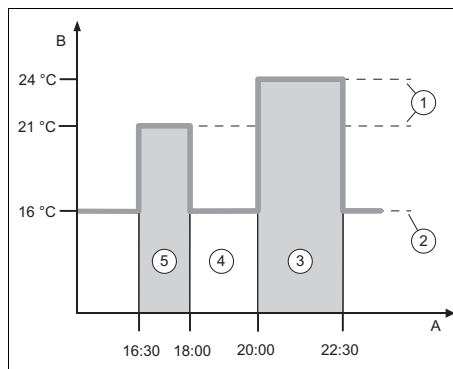
- Во една куќа има неколку независни станбени единици. Секоја станбена единица добива своја зона.

#### 2.5 Што е циркулацијата?

Дополнителен цевковод е поврзан со водот за топла вода и формира коло со резервоарот за топла вода. Циркулационата пумпа се грижи за постојана циркулација на топла вода во цевководниот систем, така што топлата вода е достапна дури и кај одалечени славини.

#### 2.6 Што значи временска рамка?

Пример режим на загревање во режимот: временски контролирано



A	Време	3	Временска рамка 2
B	Температура	4	надвор од временската рамка
1	Сакана температура	5	Временска рамка 1
2	Night set back temp. (Температура на опаѓање)		

Еден ден може да го поделите во повеќе временски рамки (3) и (5). Секоја временска рамка може да опфаќа индивидуален временски простор. Временските рамки не смеат да се поклопуваат. На секоја временска рамка можете да доделите друга сакана температура (1).

Пример:



## Опис на производот 2

16:30 до 18:00 часот; 21 °C

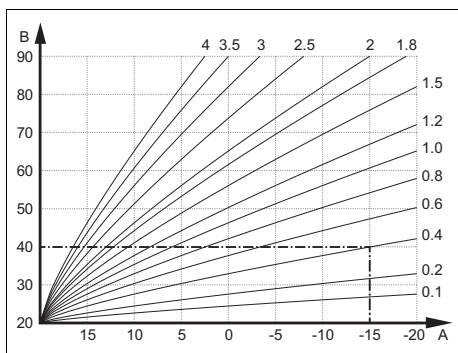
20:00 до 22:30 часот; 24 °C

Регулаторот ја регулира саканата температура во временската рамка на дневните простории. Во времето надвор од временската рамка (4) регулаторот ги регулира дневните простории на пониската поставена температура (2).

### 2.7 Избегнување на погрешна функција

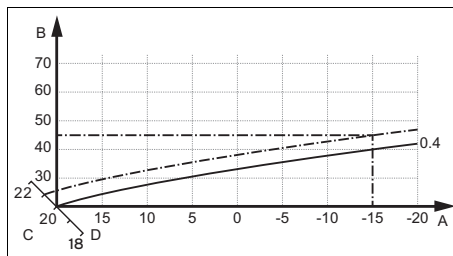
- ▶ Не покривајте го регулаторот со мебел, завеси или други предмети.
- ▶ Доколку регулаторот е монтиран во дневната просторија, отворете ги сите термостатски вентили за радијатори во просторијата.

### 2.8 Поставување на кривата на греење



- A Надворешна температура во °C      B Зададена температура на напојниот вод °C

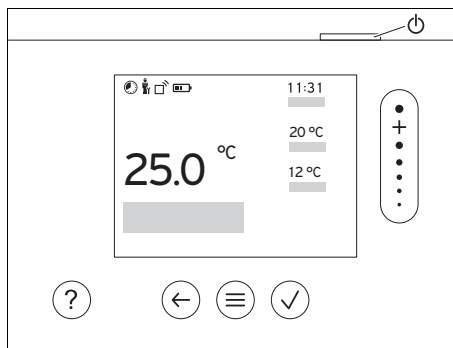
Сликата ги покажува можните криви на греење од 0,1 до 4,0 за зададена температура на просторијата од 20 °C. Доколку на пр. е избрана кривата на греење 0,4, при надворешна температура од -15 °C ќе се регулира на температурата на напојниот вод од 40 °C.



- A Надворешна температура во °C      C Зададена собна температура °C  
B Зададена температура на напојниот вод °C      D Оска a

Доколку е избрана кривата на греење 0,4 и е пропишана за зададената собна температура 21 °C, тогаш кривата на греење се поместува како што е прикажано на сликата. На оската a, којашто е накосена за 45° кривата на греење паралелно ќе се помести согласно вредноста на зададената собна температура. При надворешна температура од -15 °C регулирањето овозможува температура на напојниот вод од 45 °C.






### 2.9 Екран, контролни елементи и ознаки




#### 2.9.1 Контролни елементи


- ☰ - Повикајте го менито
- ← - Назад кон главното мени

## 2 Опис на производот







	<ul style="list-style-type: none"><li>– Потврдете го изборот/промената</li><li>– Зачувување на вредности за подесување</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>– Едно ниво назад</li><li>– Прекинување на внесот</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>– Навигирајте низ структурата на менито</li><li>– Намалување или зголемување на вредноста за подесување</li><li>– Отидете до поединечни броеви/букви</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>– Побарајте помош</li><li>– Повикајте го помошникот за програма</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>– Вклучување на екран</li><li>– Исклучување на екран</li></ul> <p>Контролниот елемент се наоѓа на горната страна на регулаторот.</p>

Активните контролни елементи светат зелено.

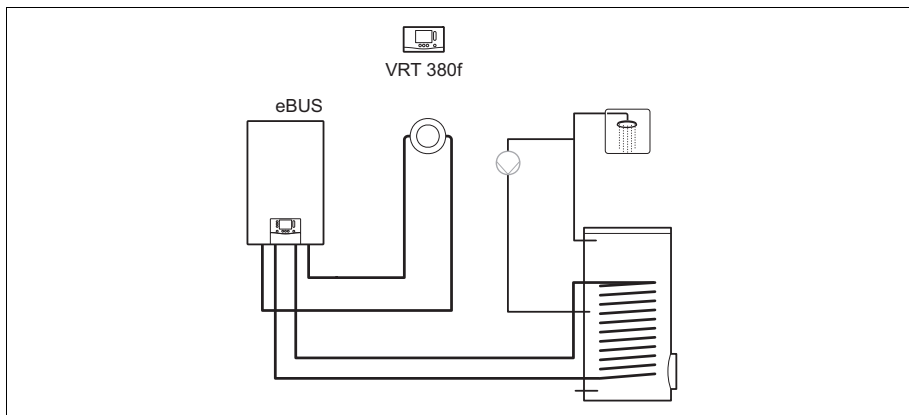
1 x  притиснете: ќе се отвори основниот приказ.

2 x  притиснете: ќе се отвори менито.

### 2.9.2 Ознаки

	Состојба на наполнетост на батериите
	Јачина на сигналот
	Активно е временски контролираното греење
	Потребно е одржување
	Грешка во системот за греење
	Контактирајте овластено стручно лице

## 2.10 -- Употреба на регулатор



Регулаторот се монтира во едноставни системи со директно грејно коло.



### Напомена

По поврзувањето на надворешен сензор регулаторот работи во зависност од временските услови.

## 2.11 Контролни и функции на приказ




### Напомена

Функциите опишани во ова поглавје не се на располагање за сите конфигурации на системот.

Производот има две контролни нивоа и две нивоа на приказ.

На нивото на операторот има информации и можност за поставки, кои што Ви се потребни како оператор.

 -- Нивото на овластеното стручно лице е резервирано за овластеното стручно лице. Тоа е заштитено со код. Само специјалисти смеат да вршат промени во нивото на специјалистот.

За да влезете во менито, притиснете 2 x .

### 2.11.1 Точка на менито РЕГУЛИРАЊЕ

МЕНИ → РЕГУЛИРАЊЕ		
→ Зона		
→ Име на зоната	Промена на фабрички поставеното име зона 1	
→ Режим:	→ Рачно	→ Сакана температура: °C
	Постојано одржување на саканата температура	
	→ Темпирано	→ Неделен планер
	→ Намалув.на температура: °C	


## 2 Опис на производот

МЕНИ → РЕГУЛИРАЊЕ											
→ <b>Режим:</b>	<p><b>Неделен планер:</b> може да се подесат до 12 временски рамки и сакани температури на ден</p> <p>Овластеното стручно лице го прилагодува функционирањето на системот за греење надвор од временските рамки во функција <b>Режим за намалув.:</b></p> <p>Во <b>Режим за намалув.:</b> значи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Еко:</b> Греењето е исклучено надвор од временските рамки. Се активира заштитата од мраз.</li> <li>– <b>Нормално:</b> Температурата на опаѓање важи надвор од временските рамки.</li> </ul> <p><b>Сакана температура: °C:</b> важи во временските рамки</p>										
	→ <b>Исклучено</b>										
	Греењето е исклучено, топлата вода е сè уште достапна, се активира заштитата од мраз										
→ <b>Отсуство</b>	→ <b>Сите:</b> важи за сите зони во дадениот временски период										
	→ <b>Зона:</b> важи за избраната зона во дадениот временски период										
	Режимот на греење и на топла вода се исклучени, се активира заштитата од мраз										
→ <b>Топла вода</b>											
→ <b>Режим:</b>	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>→ <b>Рачно</b></td> <td>→ <b>Температурата на топлата вода</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Постојано одржување на температурата на топлата вода</td> </tr> <tr> <td>→ <b>Темпирано</b></td> <td>→ <b>Неделен планер за топла вода</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td>→ <b>Температ. на топлата вода: °C</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td>→ <b>Неделен планер за циркулација</b></td> </tr> </table> <p><b>Неделен планер за топла вода:</b> може да се подесат до 3 временски рамки на ден</p> <p><b>Температ. на топлата вода: °C:</b> важи во временските рамки</p> <p>Надвор од временската рамка, режимот на топла вода е исклучен</p> <p><b>Неделен планер за циркулација:</b> може да се подесат до 3 временски рамки на ден</p> <p>Во временската рамка циркулационата пумпа пумпа топла вода до славините</p> <p>Надвор од временските рамки циркулационата пумпа е исклучена</p>	→ <b>Рачно</b>	→ <b>Температурата на топлата вода</b>	Постојано одржување на температурата на топлата вода		→ <b>Темпирано</b>	→ <b>Неделен планер за топла вода</b>		→ <b>Температ. на топлата вода: °C</b>		→ <b>Неделен планер за циркулација</b>
→ <b>Рачно</b>	→ <b>Температурата на топлата вода</b>										
Постојано одржување на температурата на топлата вода											
→ <b>Темпирано</b>	→ <b>Неделен планер за топла вода</b>										
	→ <b>Температ. на топлата вода: °C</b>										
	→ <b>Неделен планер за циркулација</b>										
	→ <b>Исклучено</b>										
	Режимот на топла вода е исклучен										
→ <b>Брзо топла вода</b>	Еднократно загревање на водата во резервоарот										
→ <b>Проветрувања</b>	Режимот на греење е исклучен 30 минути.										
→ <b>Асистент за временска програма</b>	<p>Програмирање на саканата температура за понеделник - петок и сабота - недела; програмирањето важи за временско контролираните функции <b>Греење, Топла вода и циркулација.</b></p> <p>Го презапишува неделниот распоред за функциите <b>Греење, Топла вода и циркулација.</b></p>										
→ <b>Системот е исклучен</b>	Системот е исклучен. Заштитата од замрзнување останува активирана										

## 2.11.2 Точка на менито ИНФОРМАЦИИ

МЕНИ → ИНФОРМАЦИИ	
→ Моментални температури	
→ Зона	
→ Температ.на топла вода	
→ Воден притисок: bar	
→ Состојба на пламеникот:	
→ Контролни елементи	Објаснување на контролните елементи
→ Презентација на мени	Објаснување на структурата на менито
→ Конт.за овлас.стручно лице	
→ Сериски број	

## 2.11.3 -- Точка на менито ПОСТАВКИ

МЕНИ → ПОСТАВКИ	
 → Ниво на овластено стручно лице	
→ Внесување на код за пристап	Пристап до нивото на овластено стручно лице: 00
→ Конт.за овлас.стручно лице	Внесете податоци за контакт
→ Датум за одржување:	Внесете го следниот закажан датум за одржување на поврзаната компонента, на пр. топлотен генератор
→ Историја на грешки	Грешките се наведени по хронолошки редослед
→ Конфигурација на систем	Функции (→ Точка на менито <b>Конфигурација на систем</b> )
→ Сушење на кошулица	Активирајте ја функцијата <b>Профил за сушење на кошулица</b> за свежо нанесен естрих соодветно на градежните прописи. Регулаторот ја регулира температурата на напојниот вод независно од надворешната температура. Поставете го сушењето на естрихот (→ Точка на менито <b>Конфигурација на систем</b> )
→ Промени код	
→ Јазик, час, екран	
→ Јазик:	
→ Датум:	По исклучувањето на струјата, датумот останува околу 30 минути.
→ Време:	По исклучувањето на струјата, времето останува околу 30 минути.
→ Осветленост на екранот:	
→ Летно време:	→ <b>автоматски</b>
	→ <b>Рачно</b>
<p>Кај сензори за надворешната температура со DCF77-примачот не се користи функцијата <b>Летно време</b>: Преминувањето во летно / зимско време се одвива преку DCF77 сигналот. Промената се случува:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– на последниот викенд од март во 2:00 часот (летно време)</li> <li>– на последниот викенд од октомври во 3:00 часот (зимско време)</li> </ul>	
→ <b>Коригирана вредност</b>	

## 2 Опис на производот

МЕНИ → ПОСТАВКИ	
→ Собна температура: K	Издначување на температурната разлика помеѓу измерената вредност во регулаторот и на вредноста на референтен термометар во дневната просторија.
→ Надворешна температура: K	Издначување на температурната разлика помеѓу измерената вредност во сензорот за надворешна температура и вредноста на референтен термометар на отворено.
→ Фабрички поставки	Регулаторот ги ресетира сите поставки на фабрички поставки и повикува помош при инсталација. Помошта при инсталација смее да ја извршува само овластеното стручно лице.

### 2.11.4 -- Точка на менито Конфигурација на системот

МЕНИ → ПОСТАВКИ → Ниво на овластено стручно лице → Конфигурација на систем		
→ Систем		
→ Воден притисок: bar		
→ eBUS-компоненти	Список на компоненти на eBUS и нивната софтверска верзија	
→ Адапт.крива на гре.:	Автоматско fino прилагодување на кривата на греење. Предуслов: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Соодветната крива за греење за зградата е поставена во функцијата <b>Крива на греење</b>.</li> <li>– На регулаторот, одн. на далечинскиот управувач е доделена вистинската зона во функцијата <b>Доделување на зони</b>.</li> <li>– Во функцијата <b>Преф.на собна темп.</b>: избрано е <b>Проширен</b>.</li> </ul>	
→ Регулирање:	<b>Вод.соб.тем.</b>	Регулирањето се одвива преку собна температура.
	<b>Вод.време</b>	Регулирањето се одвива преку надворешна температура, доколку е поврзан сензор за надворешна температура.
→ Топлински генератор 1		
→ Статус:		
→ Моментал.темп.на напој.вод: °C		
→ Коло 1		
→ Статус:		
→ Задад.температ.на напој.вод: °C		
→ Граница на исклучув.на НТ: °C	Внесете ја горната граница за надворешната температура. Ако надворешната температура се искачи над поставената вредност, регулаторот го деактивира режимот на греење.	
→ Крива на греење:	Кривата за греење (→ поглавје Опис на производот) зависи од температурата на напојниот вод од надворешната температура за саканата температура (зададена собна температура).	

## Опис на производот 2

МЕНИ → ПОСТАВКИ → Ниво на овластено стручно лице → Конфигурација на систем		
→ Мин. зад. темп. на напој. вод: °C	Внесете ја долната граница за зададената температура на напојниот вод. Регулаторот ја споредува поставената вредност со пресметаната зададена температура на напојниот вод и ја регулира на најголемата вредност.	
→ Макс. зад. темп. на напој. вод: °C	Внесете ја горната граница за зададената температура на напојниот вод. Регулаторот ја споредува поставената вредност со пресметаната зададена температура на напојниот вод и ја регулира на помалата вредност.	
→ Режим за намалув.:		
	→ Еко	<p>Функцијата за загревање е исклучена и заштита од замрзнување е активирана. При надворешни температури кои се под 4 °C повеќе од 4 часа, регулаторот го вклучува топлотниот генератор и регулира на <b>Намалув. на температура: °C</b>. При надворешни температури кои се над 4 °C регулаторот го исклучува топлотниот систем. Надгледувањето на надворешната температура останува активно. Функционирање на грејното коло надвор од временската рамка. Предуслов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Во функцијата <b>Греење</b> → <b>Режим: е Темпирано</b> активирано.</li> <li>– Во функцијата <b>Преф. на собна темп.:</b> е <b>Активен</b> или <b>Неактивен</b> активирано.</li> </ul> <p>Кога <b>Проширен</b> е активирано во <b>Преф. на собна темп.:</b> тогаш регулаторот ја регулира зададената собна температура на 5 °C независно од надворешната температура.</p>
	→ Нормално	<p>Функцијата за загревање е вклучена. Регулаторот регулира на <b>Намалув. на температура: °C</b>. Предуслов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Во функцијата <b>Греење</b> → <b>Режим: е Темпирано</b> активирано.</li> </ul>
Однесувањето се подесува одделно за секое грејно коло.		
→ Преф. на собна темп.:		
	→ Неактивен	
	→ Активен	Прилагодување на температурата на напојниот вод во зависност од актуелната температура во просторијата.

## 2 Опис на производот

МЕНИ → ПОСТАВКИ → Ниво на овластено стручно лице → Конфигурација на систем		
	→ <b>Проширен</b>	<p>Прилагодување на температурата на напојниот вод во зависност од актуелната температура во просторијата. Регулаторот дополнително ја активира/деактивира зоната.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Зоната е деактивирана: актуелна собна температура &gt; поставена собна температура + 2/16 K</li> <li>– Зоната се активира: актуелна собна температура &lt; поставена собна температура - 3/16 K</li> </ul>
<p>Вградениот сензор за температура ја мери актуелната собна температура. Регулаторот пресметува нова поставена собна температура, што се користи за прилагодување на температурата на напојниот вод.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Разлика = поставена е зададената собна температура - актуелна собна температура</li> <li>– Нова зададена собна температура = поставена е зададената собна температура + разлика</li> </ul> <p>Предуслов: регулаторот или ев. далечинскиот управувач во функцијата <b>Доделување на зони</b>: е доделен на зоната, во којашто е инсталиран регулаторот или далечинскиот управувач.</p> <p>Функцијата <b>Преф.на собна темп.</b>: не е ефективна, кога <b>Нема додел.</b> во функцијата е активирана <b>Доделување на зони</b>.</p>		
→ Вид на регулирање:	<b>2-точки</b>	Одговара на регулирање за вклучување/исклучување
	<b>Аналог.</b>	Одговара на модулирачко регулирање
→ <b>Зона</b>		
→ <b>Активирана зона:</b>	Не ги деактивирајте потребните зони. Сите дадени зони се покажуваат на екранот.	
→ <b>Доделување на зони:</b>	Доделување на одбрана зона на регулаторот. Регулаторот мора да биде инсталиран во избраната зона. Регулирањето дополнително го користи сензорот на собната температура на доделениот уред. Ако на регулаторот не е доделена вистинската зона, тогаш функцијата <b>Преф.на собна темп.</b> : не е ефикасна.	
→ <b>Стат.на зонск.вентил:</b>		
→ <b>Топла вода</b>		
→ <b>Резервоар:</b>	Кај постоечкиот резервоар за топла вода мора да се избере поставката <b>Активен</b> .	
→ <b>Задад.температ.на напој.вод: °C</b>		
→ <b>Циркулациона пумпа:</b>		



## Опис на производот 2

МЕНИ → ПОСТАВКИ → Ниво на овластено стручно лице → Конфигурација на систем	
→ Зашт.од легион. ден:	Дефинирајте во кои денови треба да се изврши заштитата на легионели. На тој ден, температурата на водата се покачува над 60 °С. Ке се вклучи циркулационата пумпа. Функцијата завршува најдоцна по 120 минути. При активирана функција <b>Отсуство</b> нема да се изврши заштитата на легионели. Доколку функцијата <b>Отсуство</b> е завршена, ќе се изврши заштитата на легионели.
→ Зашт.од легионели време:	Дефинирајте во кое време треба да се изврши заштитата на легионела.
→ Далечинско поврзување	
→ Регулатор на јачина на сигнал:	Читање на јачината на прием помеѓу единицата за безжичниот приемник и сензорот на надворешна температура. – 4: Далечинско поврзување е во прифатливиот опсег. Ако јачината на прием е < 4, далечинското поврзување е нестабилно. – 10: Далечинското поврзување е мошне стабилно.
→ Јачина на сигнал АТ-сензор:	Читање на јачината на прием помеѓу единицата за безжичниот приемник и сензорот на надворешна температура. – 4: Далечинско поврзување е во прифатливиот опсег. Ако јачината на прием е < 4, далечинското поврзување е нестабилно. – 10: Далечинското поврзување е мошне стабилно.
→ Профил за сушење на кошулица	Дневно поставување на температурата на напојниот вод соодветно на градежните прописи

## 3 -- Електрична инсталација, монтирање

### 3 -- Електрична инсталација, монтирање

Пречките ја ослабуваат јачината на прием меѓу единицата за безжичниот приемник и регулаторот одн. сензорот за надворешна температура.

Електричната инсталација треба да биде извршена од електроинсталатер. Системот за греење мора да се исклучи пред да се почне со работа.

#### 3.1 Проверка на обемот на испорака

Број	Содржина
1	Регулатор
1	Единица за безжичниот приемник
1	Материјал за прицврстување (2 завртки и 2 типли)
4	Батерии, тип LR06
1	Документација

- ▶ Проверете дали е целосен обемот на испорака.

#### 3.2 Избор на кабли

- ▶ За електричната инсталација користете вообичаени кабли.
- ▶ За кабли за мрежен напон не користете еластични кабли.
- ▶ За каблите за мрежен напон користете обложени кабли (на пр. NYM 3x1,5).

#### Пресек на каблите

еBUS-кабел (низок напон)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Кабел за сензорот (мал напон)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

#### Должина на каблите

Кабли за сензорот	$\leq 50 \text{ m}$
Водови на собирницата	$\leq 125 \text{ m}$

#### 3.3 Поларитет

Доколку приклучите еBUS-вод, тогаш не мора да внимавате на поларитетот. Доколку ги замените приклучните водови, комуникацијата нема да се попречи.

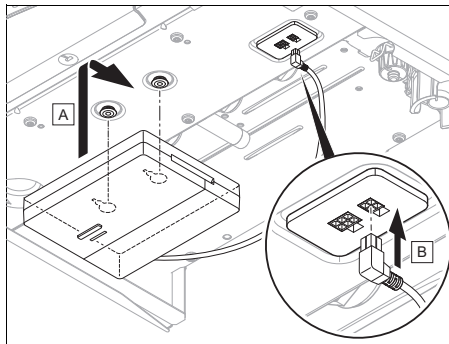
#### 3.4 Инсталирање на единица за безжичниот приемник

Единицата за безжичниот приемник може да се инсталира на топлотниот генератор.

При инсталирањето на единицата за безжичниот приемник на топлотен генератор како и надвор од влажни места, единицата за безжичниот приемник може да се монтира на сидот за да се подобри јачината на прием и да се поврзе преку продолжен кабел.

##### 3.4.1 Монтирање на единицата за безжичниот приемник и приклучување на топлотен генератор

**Состојба:** Топлотниот генератор има можност за директно поврзување и не се инсталира на влажно место.

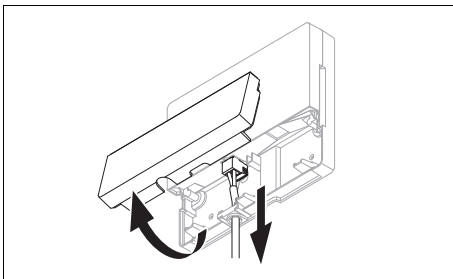


- ▶ Монтирајте ја единицата за безжичниот приемник под топлотниот генератор.
- ▶ Приклучете ја единицата за безжичниот приемник на директното поврзување под топлотниот генератор. LED-светилката свети зелено најдоцна по 20 секунди.

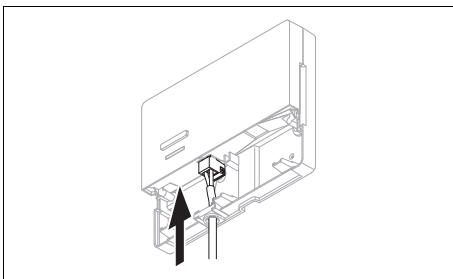


## -- Електрична инсталација, монтирање 3

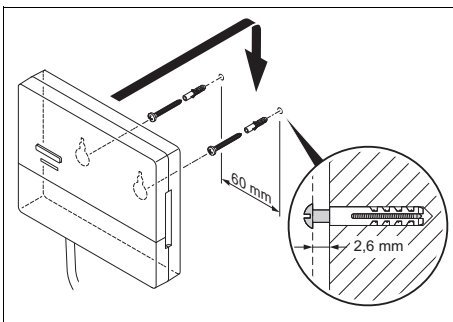
**Состојба:** Топлотниот генератор нема можност за директно поврзување и/или се инсталира на влажно место.



- ▶ Отстранете го капакот на единицата за безжичниот приемник на според сликата.
- ▶ Отстранете го присутниот кабел за директно поврзување.

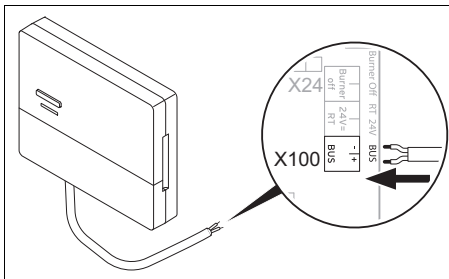


- ▶ Поврзете го eBUS кабелот што се поставува на местото за инсталација според сликата.
- ▶ Затворете го капакот на единицата за безжичниот приемник.



- ▶ Монтирајте ја завртката за држачи за закачување надвор од влажното место според сликата.

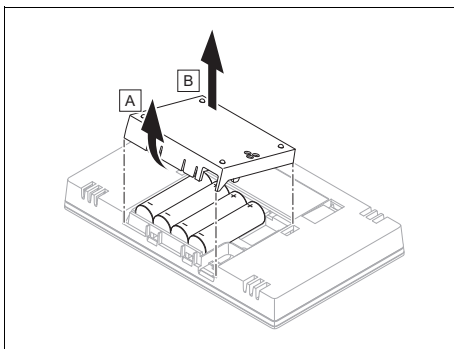
- ▶ Ставете ја единицата за безжичниот приемник на завртката за држачи за закачување.



- ▶ При отворањето на кутијата со прекинувачи на топлотниот генератор, постапете како што е опишано во упатството за инсталација на топлотниот генератор.
- ▶ Според сликата, приклучете ја единицата за безжичниот приемник преку продолжен кабел на eBUS-интерфејс во кутијата со прекинувачи на топлотниот генератор. LED-светилката свети зелено најдоцна по 20 секунди.

### 3.5 Монтирање на регулаторот

1. Прочитајте го оперативниот концепт и примерот за користење, што е опишано во упатството за користење на регулаторот.
2. Застанете покрај единицата за безжичниот приемник.



3. Отворете ја преградата за батерии на регулаторот според сликата.

### 3 -- Електрична инсталација, монтирање

4. Вметнете ги батериите со правилниот пол.
  - ◁ Стартува асистентот за инсталација.
5. Затворете ја преградата за батерии.
6. Изберете го јазикот.
7. Подесете го датумот.
8. Подесете го времето.
  - ◁ Асистентот за инсталација се менува во функцијата **Регулатор на јачина на сигнал**.

**Состојба:** Присутен е безжичен сензор за надворешна температура

- ▶ Ако има безжичен сензор за надворешна температура, тогаш мора да се проучи. Следете ги сите упатства за монтирање во неговото упатство.
- ▶ За проучување на безжичниот сензор за надворешна температура притиснете го копчето на единицата за безжичниот приемник. LED-светилката трепка зелено.
- ▶ Активирајте го сензорот за надворешна температура како што е опишано во ова упатство. LED-светилката на единицата за безжичниот приемник трепка кратко. Ако процесот за проучување е завршен, LED-светилката не свети повеќе.
- ▶ Одете на избраното место за поставување на безжичниот сензор за надворешна температура.
- ▶ Ако јачината на приемот на избраното место за поставување изнесува  $< 4$ , одредете го новото место за поставување за сензорот за надворешна температура со јачина на прием  $\geq 4$ .
- ▶ Монтирајте го сензорот за надворешна температура на избраното место за поставување.

#### Одредување на местото за поставување на регулаторот во објектот

9. Определете го местото за поставување, коешто одговара на наведените барања.
  - Внатрешен ѕид на главната животна просторија
  - Монтажна висина: 1.5 m
  - без директно сончево зрачење
  - без влијание на извори на топлина

#### Одредување на јачината на приемот на регулаторот на избраното место

10. Одете на избраното место за регулаторот.
11. На пат кон избраното место за регулаторот затворете ги сите врати.
12. Активирајте го копчето за спиење/будење на горната страна на уредот, кога екранот е исклучен.

**Состојба:** Екранот е вклучен, Екранот прикажува **Безжичната комуникација е прекината**

- ▶ Бидете сигурни, дека електричното напојување е вклучено.

**Состојба:** Екранот е вклучен, **Регулатор на јачина на сигнал  $< 4$**

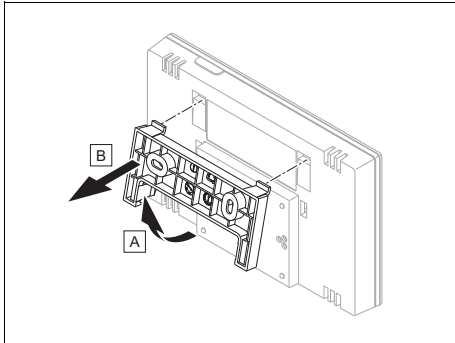
- ▶ Побарајте место за поставување на регулаторот, коешто се наоѓа во опсегот на прием.

**Состојба:** Екранот е вклучен, **Регулатор на јачина на сигнал  $\geq 4$**

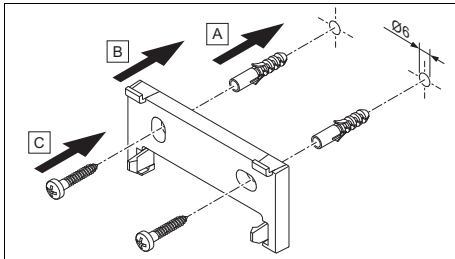
- ▶ Означете го местото на ѕидот, каде што стигнува јачината на прием.

## -- Ставање во употреба 4

### Монтирање на држачот за уред на ѕидот

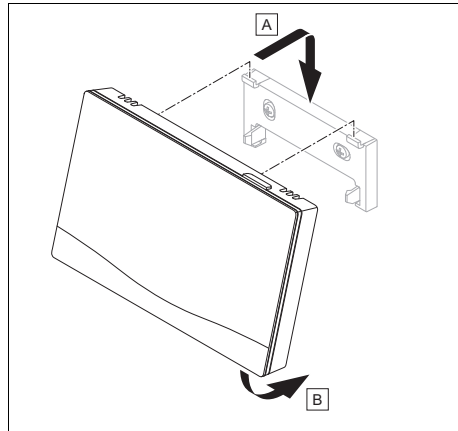


13. Отстранете го држачот за уред од регулаторот според сликата.



14. Прицврстете го држачот за уред според сликата.

### Прикачување на регулатор



15. Ставете го регулаторот во држачот за уред според сликата, додека не се вклопи.

## 4 -- Ставање во употреба

### 4.1 Предуслови за ставање во употреба

- Монтажата и електричната инсталацијата на регулаторот и ел. сензорот за надворешна температура е завршена.
- Ставањето во употреба на сите системски компоненти (освен регулаторот) е завршено.

### 4.2 Тек на помошта при инсталација

Се отвора асистентот за инсталација ако го повикате **Јазик**.

Асистентот за инсталација на регулаторот ве води низ листа на функции. Кај секоја функција изберете ја вредноста за подесување, којашто одговара на инсталираниот систем за греење.

## 5 Пораки за пречки, грешки и одржување

### 4.2.1 Затворање на асистентот за инсталација

Откако ќе поминете низ асистентот за инсталација, на екранот се појавува:

**Одберете го следниот чекор.**

**Конфигурација на систем:** Асистентот за инсталација менува во системската конфигурација на ниво на овластено стручно лице, каде што можете дополнително да го оптимизирате системот за греење.


**Старт на системот:** Асистентот за инсталација менува во основниот приказ и системот за греење работи со подесените вредности.

### 4.3 Подоцнежнo менување на подесувањата

Сите поставки кои треба да ги преземете преку помошта за инсталација, подоцна можете да ги промените на контролно ниво на корисникот или овластеното лице.

## 5 Пораки за пречки, грешки и одржување


### 5.1 Порака за грешка

На екранот се појавува  со текстот на пораката за грешка.

Пораките за грешки ќе ги најдете во: **МЕНИ** → **ПОСТАВКИ** → **Ниво на овластено стручно лице** → **Историја на грешки**

Поправка на грешки (→ прилог)

### 5.2 Порака за одржување

На екранот се појавува  со текст за порака за одржување.

Порака за одржување (→ прилог)

### 5.3 Замена на батеријата



#### Опасност!

#### Опасност по живот поради несоодветни батерии!

Ако батериите се заменат со погрешен тип на батерии, постои опасност од експлозија.

- ▶ При промена на батериите внимавајте на правилниот тип на батерија.
- ▶ Истрошените батерии прописно отстранете ги според приложеното упатство.



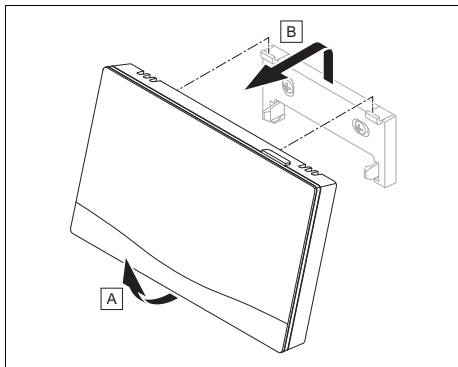
#### Предупредување!

#### Опасност од изгореници поради истекување на батериите!

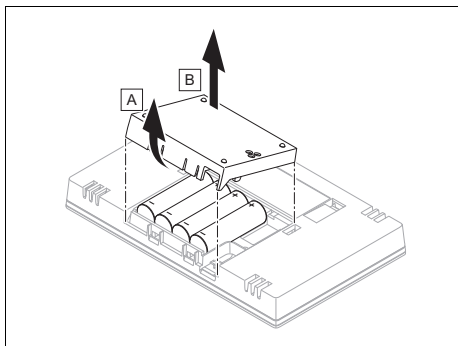
Од потрошените батерии може да истекува корозивна течност.

- ▶ Отстранете ги искористените батерии од производот што е можно поскоро.
- ▶ При подолг период на некористење, отстранете ги и наполнетите батерии од производот.
- ▶ Избегнувајте контакт со кожата или очите со истечената течност од батерија.

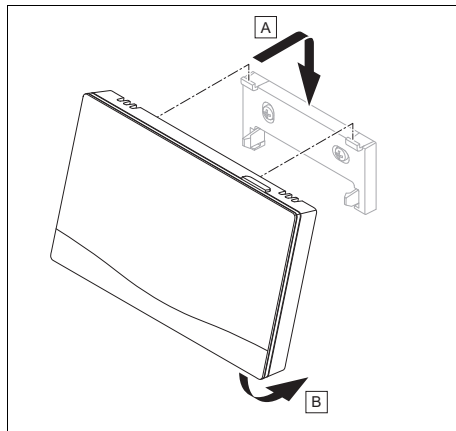
## Информација за производ 6



1. Извадете го регулаторот од држачот за уред според сликата.



2. Отворете ја преградата за батерии според сликата.
3. Секогаш заменувајте ги сите батерии.
  - користете го исклучиво типот на батерија LR06
  - да не се користат повторно полниви батерии
  - да не се комбинираат различни типови на батерии
  - да не се комбинираат нови и искористени батерии
4. Вметнете ги батериите со правилниот пол.
5. Не ги спојувајте кратко приклучните контакти.
6. Затворете ја преградата за батерии.



7. Прикачете го регулаторот во држачот за уред според сликата, додека не се вклопи.

## 6 Информација за производ

### 6.1 Внимавајте на важечката документација и чувајте ја истата

- ▶ Внимавајте на предвидените упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.
- ▶ Како корисник чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

### 6.2 Важност на упатството


- Ова упатство важи исклучиво за:
- 0020260959

### 6.3 Спецификациона плочка

Спецификационата плочка се наоѓа на задната страна на производот.

Податоци на спецификационата плочка	Значење
Сериски број	за идентификација, 7. до 16. цифра = Број на артикл на производот

## 6 Информација за производ

Податоци на спецификационата плочка	Значење
sensoHOME	Назив на производот
V	Номинален напон
mA	Измерена струја
	Прочитајте го упатството

### 6.4 Сериски број

Серискиот број можете да го повикате во **МЕНИ** → **ИНФОРМАЦИИ** → **Сериски број**. 10-цифрениот број на производот го наоѓате на вториот ред.

### 6.5 CE-ознака



Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат основните барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Со ова производителот појаснува, дека опишаниот тип на далечински уред одговара на директивата 2014/53/EU од приложеното упатство. Целосниот текст на ЕУ-изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 6.6 Гаранција и сервисна служба

#### 6.6.1 Гаранција

Информации за гаранција за производот може да најдете во Country specifics.

#### 6.6.2 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна или на нашата веб страна.

### 6.7 Рециклирање и отстранување

- ▶ Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.



■ Ако производот е означен со овој знак:

- ▶ Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
- ▶ Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.



----- Амбалажа -----

- ▶ Отстранете ја амбалажата во согласност со прописите.
- ▶ Почитувајте ги сите важечки прописи.

### 6.8 Податоци за производот според ЕУ одредбата бр. 811/2013, 812/2013

Ефикасноста на собното греење којашто е условена од годишното време, кај уредите со вграден регулатор воден од надворешната температура вкл. функција на собниот термостат којашто може да се активира, секогаш содржи фактор на корекција на класата на технологија на регулаторот VI. При деактивирање на оваа функција можно е отстапување на ефикасноста на собното греење којашто е условена од годишното време.

Класа на регулаторот за температура	VI
Придонес за енергетската ефикасност при сезонско загревање на просторијата $\eta_s$	4,0%



## Информација за производ 6

### 6.9 Технички податоци

#### 6.9.1 Регулатор

Вид на батерија	LR06
Номинален ударен напон	330 V
Фреквентен опсег	868,0 ... 868,6 MHz
макс. јачина на испраќање	< 25 mW
Опсег во слободното поле	≤ 100 m
Опсег во објектот	≤ 25 m
Степен на нечистотија	2
Вид на заштита	IP 20
Класа на заштита	III
Зададена температура за проверка на кугличниот притисок	75°C
Макс. дозволена температура на околината	0 ... 60°C
Мом.вл.на воз.во пр.	35 ... 95%
Начин на работа	Тип 1
Висина	109 mm
Ширина	175 mm
Длабочина	27 mm

Пресек на приклучни кабли	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Висина	115,0 mm
Ширина	142,5 mm
Длабочина	26,0 mm

#### 6.9.2 Единица за безжичниот приемник







Номинален напон	9 ... 24 V ---
Измерена струја	< 50 mA
Номинален ударен напон	330 V
Фреквентен опсег	868,0 ... 868,6 MHz
макс. јачина на испраќање	< 25 mW
Опсег во слободното поле	≤ 100 m
Опсег во објектот	≤ 25 m
Степен на нечистотија	2
Вид на заштита	IP 21
Класа на заштита	III
Зададена температура за проверка на кугличниот притисок	75°C
Макс. дозволена температура на околината	0 ... 60°C
рел. влажност на просторијата	35 ... 90%

# Прилог

## Прилог

### A Отстранување на пречки, порака за одржување

#### A.1 Отстранување на пречки

Пречка	можна причина	Мерка
Екранот останува темен	Батериите се празни	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Заменете ја батеријата. (→ Страна 44)</li><li>2. Доколку сè уште постои грешка, известете го овластеното стручно лице.</li></ol>
	Софтверска грешка	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Држете го копчето горе десно од регулаторот повеќе од 5 секунди за да се рестартира.</li><li>2. Исклучете го и повторно вклучете го мрежниот прекинувач на топлотниот генератор, кој го напојува регулаторот.</li><li>3. Доколку сè уште постои грешка, известете го овластеното стручно лице.</li></ol>
Нема менување на приказот преку контролните елементи	Софтверска грешка	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Држете го копчето горе десно од регулаторот повеќе од 5 секунди за да се рестартира.</li><li>2. Исклучете ги мрежните прекинувачи на сите топлотни генератори околу 1 минута и потоа повторно вклучете ги.</li><li>3. Доколку останува пораката со грешка, известете го овластеното стручно лице.</li></ol>
Екран: <b>F. Грешка на грејниот уред</b> , на екранот се прикажува конкретниот код за грешка, на пр. F.33 со точниот зелен уред	Грешка на грејниот уред	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Исклучете го грејачот со избирање на <b>Ресетирање</b> и потоа изберете <b>Да</b>.</li><li>2. Доколку останува пораката со грешка, известете го овластеното стручно лице.</li></ol>
Екран: Вие не го разбирате поставениот јазик	Погрешен јазик е поставен	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Притиснете на 2 x .</li><li>2. Изберете ја последната точка од менито ( ПОСТАВКИ) и потврдете со .</li><li>3. Изберете ја во  ПОСТАВКИ последната точка од менито и потврдете со .</li><li>4. Изберете го јазикот што го разбирате и потврдете со .</li></ol>

## A.2 Пораки за одржување

#	Порака	Опис	Одржување	Интервал	
1	<b>Недостаток на вода: следете ги инструкц.во топлин.генер.</b>	Во системот за греење притисокот на водата е ниска.	Полнењето со вода ќе го дознаете од упатството за користење на односниот топлотен генератор	Види упатство за користење на топлотниот генератор	

## В -- Поправка на пречки и грешки, порака за одржување

### В.1 Отстранување на пречки


Пречка	можна причина	Мерка
Екранот останува темен	Батериите се празни	▶ Заменете ја батеријата. (→ Страна 44)
	Производот е дефектен	▶ Заменете го производот.
Нема менување на приказот преку контролните елементи	Софтверска грешка	1. Извадете ги сите батерии. 2. Ставете ги батериите според наведениот пол во преградата за батерии.
	Производот е дефектен	▶ Заменете го производот.
Не е можно менување во нивото на стручното лице	Кодот за нивото за овластеното стручно лице е непознат	▶ Ресетирајте го регулаторот на фабричките поставки. Сите поставени вредности се изгубени.

### В.2 Поправка на грешки

Порака	можна причина	Мерка
Комуникација прекината со топлин.генерат.1	Кабелот е дефектен	▶ Заменете го кабелот.
	Приклучната врска не е правилна	▶ Проверете ја приклучната врска.
Комуникација прекината со далеч.управув.1	Батериите на безжичниот далечински управувач се празни	▶ Заменете ги батериите (→ Упатство за користење и инсталација на безжичниот далечински управувач).
Сигнал на сенз.на собна темп. регулатор неважечки	Сензорот на собната температура има дефект	▶ Заменете го регулаторот.

# Прилог

## В.3 Пораки за одржување

#	Порака	Опис	Одржување	Интервал	
1	<b>Топлински генератор 1 бара одржување</b>	Наведени се одржувањата за топлотниот генератор.	Одржувањето ќе го дознаете од упатството за користење или инсталација на односниот тоplotен генератор	Види упатство за користење и инсталација на тоplotен генератор	
2	<b>Недостаток на вода: следете ги инструкц.во топлин.генер.</b>	Во системот за греење притисокот на водата е ниска.	Недостаток на вода: Следете ги упатствата во тоplotниот генератор	Види упатство за користење и инсталација на тоplotен генератор	
3	<b>Одржување Контактирајте нè:</b>	Датум, кога треба да доспее одржувањето на системот за греење.	Спроведете ги потребните одржувања	Внесен датум во регулаторот	



## Индекс

<b>С</b>		Одредување на јачината на сигнал на регулаторот .....	42
СЕ-ознака .....	46	Одредување на местото за монтажа на регулаторот .....	42
<b>А</b>		Одредување на местото за поставување на регулаторот .....	42
Алат .....	29	Одржување .....	44
<b>Б</b>		Отстранување .....	46
Број на артикл .....	46	<b>П</b>	
<b>Г</b>		Поларитет .....	40
Грешка .....	44	Поставување на кривата на греење ...	31
<b>Д</b>		Предуслови за ставање во употреба на системот за греење .....	43
Дефекти .....	44	Предуслови, ставање во употреба .....	43
Документација .....	45	Прикачување на регулатор, на држачот за уред .....	43
<b>Е</b>		Прикачување, регулатор на држачот за уред .....	43
Екран .....	31	Приклучување на единицата за безжичниот приемник на топлотниот генератор .....	40
<b>З</b>		Прописи .....	29
Замена на батеријата .....	44	<b>Р</b>	
Замрзнување .....	29	Регулатор, одредување на местото за поставување .....	42
<b>И</b>		Рециклирање .....	46
Избегнување на погрешна функција ...	31	<b>С</b>	
<b>К</b>		Сериски број .....	46
Кабли, избор .....	40	<b>Т</b>	
Кабли, максимална должина .....	40	Тек на помошта при инсталација .....	43
Кабли, најмал пресек .....	40	<b>У</b>	
Квалификација .....	28	Употреба согласно намената .....	27
Контролни елементи .....	31	<b>Ч</b>	
Контролни и функции на приказ .....	33	Читање на бројот на артикл .....	46
<b>М</b>		Читање на серискиот број .....	46
Монтажа, регулатор на држачот за уред .....	43		
Монтирање на држачот за уред, на сидот .....	43		
Монтирање на единицата за безжичниот приемник на сидот .....	40		
Монтирање на единицата за безжичниот приемник на топлотниот генератор .....	40		
Монтирање, единица за безжичниот приемник на сидот .....	40		
Монтирање, единицата за безжичниот приемник на топлотниот генератор ...	40		
<b>О</b>			
Овластено стручно лице .....	28		
Одредување на јачината на прием на регулаторот .....	42		

# Obsah

## Návod na obsluhu a inštaláciu

### Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>53</b>	<b>4</b>	 -- <b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>69</b>
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť .....	53	4.1	Predpoklady na uvedenie do prevádzky .....	69
1.2	Použitie podľa určenia .....	53	4.2	Prebehnutie asistenta inštalácie .....	69
1.3	Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....	54	4.3	Neskoršia zmena nastavení .....	69
1.4	 -- Bezpečnosť/predpisy .....	55	<b>5</b>	<b>Porucha, hlásenia o chybách a týkajúce sa údržby</b> .....	<b>69</b>
<b>2</b>	<b>Opis výrobku</b> .....	<b>56</b>	5.1	Chybové hlásenie .....	69
2.1	Aké pomenovania sa používajú? .....	56	5.2	Hlásenie údržby .....	69
2.2	Čo spôsobuje funkcia protimrazovej ochrany? .....	56	5.3	Výmena batérie .....	69
2.3	Čo znamenajú nasledujúce teploty? .....	56	<b>6</b>	<b>Informácia o výrobku</b> .....	<b>71</b>
2.4	Čo je to zóna? .....	56	6.1	Dodržiavanie súvisiacich platných podkladov a ich uchovávanie .....	71
2.5	Čo je to cirkulácia? .....	56	6.2	Platnosť návodu .....	71
2.6	Čo znamená časové okno? .....	56	6.3	Typový štítok .....	71
2.7	Zabránenie chybnéj funkcie .....	57	6.4	Sériové číslo .....	71
2.8	Nastavenie vykurovacej krivky .....	57	6.5	Označenie CE .....	71
2.9	Displej, ovládacie prvky a symboly .....	57	6.6	Záruka a zákaznícky servis .....	71
2.10	 -- Použitie regulátora .....	59	6.7	Recyklácia a likvidácia .....	71
2.11	Funkcie obsluhy a zobrazenia .....	59	6.8	Údaje o výrobku podľa nariadenia EÚ č. 811/2013, 812/2013 .....	72
<b>3</b>	 -- <b>Elektrická inštalácia, montáž</b> .....	<b>66</b>	6.9	Technické údaje .....	72
3.1	Kontrola rozsahu dodávky .....	66	<b>Príloha</b> .....	<b>73</b>	
3.2	Výber vedení .....	66	<b>A</b>	<b>Odstraňovanie porúch, hlásenie týkajúce sa údržby</b> .....	<b>73</b>
3.3	Polarita .....	66	A.1	Odstránenie porúch .....	73
3.4	Inštalácia bezdrôtovej prijímacej jednotky .....	66	A.2	Hlásenia údržby .....	74
3.5	Montáž regulátora .....	67	<b>B</b>	 -- <b>Odstránenie poruchy, odstránenie chyby, hlásenie údržby</b> .....	<b>74</b>
			B.1	Odstránenie porúch .....	74
			B.2	Odstránenie poruchy .....	74
			B.3	Hlásenia údržby .....	74
			<b>Zoznam hesiel</b> .....	<b>76</b>	

## 1 Bezpečnosť

### 1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

#### Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

#### Výstražný znak a signálne slovo



#### Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



#### Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



#### Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



#### Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

### 1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Výrobok je určený na to, aby reguloval vykurovací systém so zdrojmi tepla od rovnakého výrobcu s rozhraním eBUS.

Regulátor reguluje v závislosti od nainštalovaného systému:

- Kúrenie
- Ohrev teplej vody
- Cirkulácia

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- rešpektovanie všetkých súvisiacich platných podkladov k výrobku, ako aj všetkým ďalším komponentom systému
- inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného po-

# 1 Bezpečnosť

užívania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením.

## 1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

### 1.3.1 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou


Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- ▶ Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

### 1.3.2 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

- Montáž
- Demontáž
- Inštalácia
- Uvedenie do prevádzky
- Vyradenie z prevádzky
- ▶ Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

Práce a funkcie, ktoré smie vykonávať alebo nastavovať iba odborný pracovník, sú označené symbolom .

### 1.3.3 Nebezpečenstvo poranenia batériami

Keď sa batérie nabíjajú v rozpore s nariadením, hrozí riziko vážneho poranenia osôb.

- ▶ Batérie opätovne nenabíjajte.
- ▶ Nekombinujte rôzne typy batérií.
- ▶ Nekombinujte nové a používané batérie.

### 1.3.4 Riziko vzniku hmotnej škody

- ▶ Prívodné kontakty v priehradke pre batérie výrobku neskratujte.

### 1.3.5 Riziko vzniku hmotnej škody spôsobenej kyselinou

- ▶ Použité batérie odstráňte z výrobku a odborne ich zlikvidujte.





- ▶ Batérie odstráňte skôr, ako výrobok uschováte na dlhší čas z dôvodu nepoužívania.

### 1.3.6 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady si starostlivo prečítajte, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- ▶ Ako prevádzkovateľ vykonávajte iba také činnosti, ktoré určuje predložený návod a ktoré nie sú označené symbolom

## 1.4 -- Bezpečnosť/predpisy

### 1.4.1 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

### 1.4.2 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- ▶ Používajte špecializované nástroje.



### 1.4.3 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- ▶ Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

## 2 Opis výrobku

### 2 Opis výrobku

#### 2.1 Aké pomenovania sa používajú?

- Regulátor: namiesto **VRT 380f**
- Diaľkové ovládanie: namiesto **VR 92**

#### 2.2 Čo spôsobuje funkcia protimrazovej ochrany?

Funkcia protimrazovej ochrany chráni vykurovací systém a byt pred poškodením spôsobeným mrazom.

Pri vonkajších teplotách

- ktoré sú dlhšie ako 4 hodiny pod hodnotou 4 °C, zapne regulátor zdroj tepla a reguluje požadovanú priestorovú teplotu minimálne na 5 °C.
- nad 4 °C regulátor nezapne zdroj tepla, ale monitoruje vonkajšiu teplotu.

#### 2.3 Čo znamenajú nasledujúce teploty?

**Želaná teplota** je teplota, na ktorú sa majú vykurovať obytné priestory.

**Znížená teplota** je teplota, pod ktorú by sa v obytných priestoroch nemalo klesnúť mimo časových okien.

**Teplota na výstupe** je teplota, s ktorou vykurovacia voda opúšťa zariadenie na výrobu tepla (zdroj tepla).

#### 2.4 Čo je to zóna?

Jednu budovu možno rozdeliť na viaceré oblasti, ktoré sa nazývajú zóny. Každá zóna môže mať inú požiadavku na vykurovací systém.

Príklady rozdelenia na zóny:

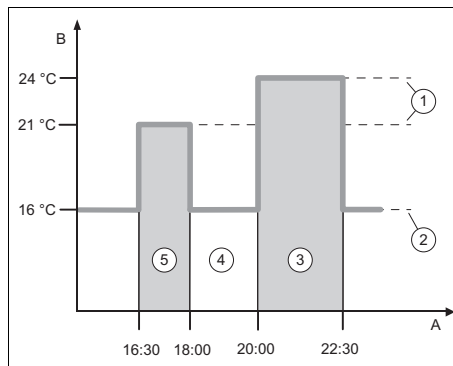
- V jednom dome je dostupné jedno podlahové vykurovanie (zóna 1) a jedno vykurovanie pomocou plochých telies (zóna 2).
- V jednom dome existuje viacero samostatných obytných jednotiek. Každá obytná jednotka získava jednu vlastnú zónu.

#### 2.5 Čo je to cirkulácia?

Doplňkové vedenie vody sa spojí s vedením teplej vody a tvorí jeden okruh so zásobníkom teplej vody. Cirkulačné čerpadlo sa stará o neustály obeh teplej vody v potrubnom systéme tak, aby bola aj pri ďaleko umiestnených miestach odberu teplej vody k dispozícii ihneď.

#### 2.6 Čo znamená časové okno?

Príklad pre vykurovaciu prevádzku v režime: časové ovládanie



- |   |                    |   |                     |
|---|--------------------|---|---------------------|
| A | Denný čas          | 3 | Časové okno 2       |
| B | Teplota            | 4 | mimo časových okien |
| 1 | Požadovaná teplota | 5 | Časové okno 1       |
| 2 | Znížená teplota    |   |                     |

Každý deň môžete rozdeliť na viacero časových okien (**3**) a (**5**). Každé časové okno môže obsahovať jeden individuálny časový úsek. Časové okná sa nesmú prekrývať. Ku každému časovému oknu môžete priradiť inú želanú teplotu (**1**).

Príklad:

16:30 až 18:00 hod.; 21 °C

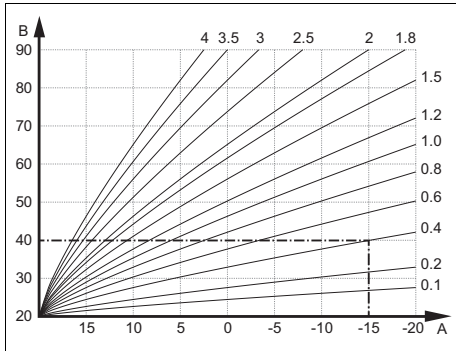
20:00 až 22:30 hod.; 24 °C

Počas časových okien reguluje regulátor obytné priestory na želanú teplotu. V obdobiach mimo časových okien (**4**) nastaví regulátor obytné priestory na nižšie nastavenú, zníženú teplotu (**2**).

## 2.7 Zabránenie chybných funkcií

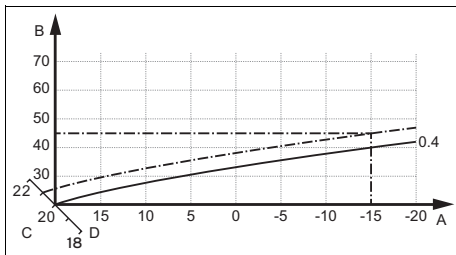
- Regulátor neprekrývajte nábytkom, záclonami alebo inými predmetmi.
- Ak je regulátor namontovaný v obytnom priestore/izbe, tak v tomto priestore/izbe úplne otvorte všetky termostatické ventily vykurovacích telies.

## 2.8 Nastavenie vykurovacej krivky



A Vonkajšia teplota °C      B Požadovaná teplota na výstupe °C

Obrázok zobrazuje možné vykurovacie krivky od 0.1 do 4.0 pre požadovanú priestorovú teplotu 20 °C. Ak sa zvolí napr. vykurovacia krivka 0.4, potom sa pri vonkajšej teplote -15 °C reguluje teplota na výstupe na 40 °C.

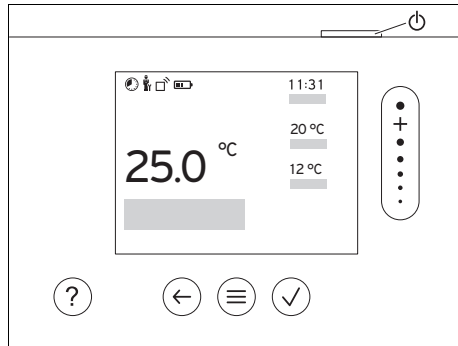


A Vonkajšia teplota °C      C Požadovaná priestorová teplota °C  
B Požadovaná teplota na výstupe °C      D Os a

Keď je zvolená vykurovacia krivka 0.4 a pre priestorovú požadovanú teplotu je

zadaných 21 °C, potom sa vykurovacia krivka presunie tak, ako je zobrazené na obrázku. Na osi a so sklonom 45° sa vykurovacia krivka paralelne posúva podľa hodnoty požadovanej priestorovej teploty. Pri vonkajšej teplote -15 °C sa regulácia stará o teplotu na výstupe s hodnotou 45 °C.

## 2.9 Displej, ovládacie prvky a symboly



### 2.9.1 Ovládacie prvky

- Vyvolanie menu
  - Naspäť na hlavné menu

---

  - Potvrdiť výber/zmenu
  - Uložiť nastavené hodnoty

---

  - O úroveň naspäť
  - Prerušit' zadávanie

---

  - Prechádzanie štruktúrou menu
  - Zníženie alebo zvýšenie nastavovanej hodnoty
  - Prejsť k jednotlivým číslam/písmenám

---


  - Vyvolať pomocníka
  - Vyvolať asistenta pre časový program

---

  - Zapnutie displeja
  - Vypnutie displeja
- Ovládacie prvky sa nachádzajú na hornej strane regulátora.







Aktívne ovládacie prvky svietia zelenou farbou.

## 2 Opis výrobku

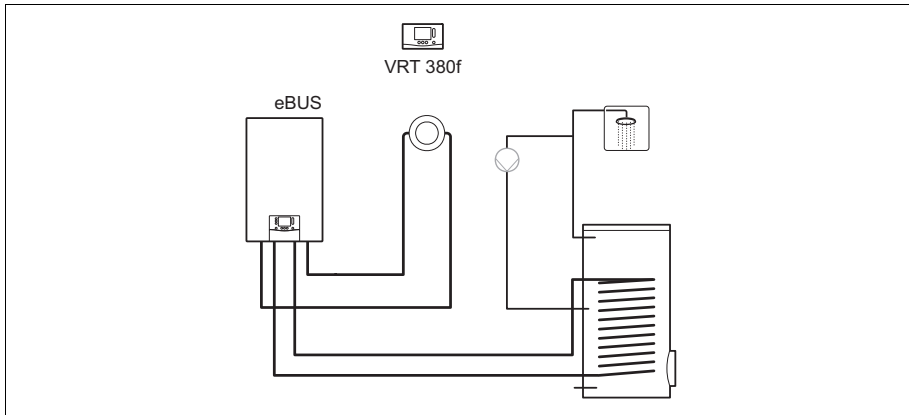
Stlačenie  1x: dostanete sa do základného zobrazenia.

Stlačenie  2x: dostanete sa do menu.

### 2.9.2 Symboly

	Stav nabitia batérií
	Intenzita signálu
	Časovo ovládané vykurovanie aktívne
	Je potrebná údržba
	Poruchy vo vykurovacom systéme
	Kontaktovať odborného pracovníka

## 2.10 -- Použitie regulátora



Regulátor sa inštaluje v jednoduchých systémoch s priamymi vykurovacími okruhmi.



### Upozornenie

Po pripojení vonkajšieho snímača pracuje regulátor v závislosti od počasia.

## 2.11 Funkcie obsluhy a zobrazenia




### Upozornenie

Funkcie opísané v tejto kapitole nie sú k dispozícii pre všetky konfigurácie systému.

Výrobok má dve úrovne obsluhy a zobrazenia.

Na úrovni prevádzkovateľa nájdete informácie a možnosti nastavenia, ktoré budete potrebovať ako prevádzkovateľ.

 -- Úroveň pre servisných pracovníkov je vyhradená pre servisných pracovníkov. Táto je chránená kódom. Iba servisní pracovníci smú meniť nastavenia v úrovni pre servisných pracovníkov.

Na vyvolanie menu stlačte 2x .

### 2.11.1 Položka menu REGULÁCIA

MENU → REGULÁCIA		
→ Zóna		
→ <b>Názov zóny</b>	Zmeniť z výrobného závodu nastavený názov <b>zóny 1</b>	
→ <b>Režim:</b>	→ <b>Manuálne</b>	→ <b>Želaná teplota: °C</b>
	Neprerušované udržiavanie želanej teploty	
	→ <b>Časovo riad.</b>	→ <b>Týždenný plánovač</b>
		→ <b>Znížená teplota: °C</b>


## 2 Opis výrobku

MENU → REGULÁCIA									
→ <b>Režim:</b>	<p><b>Týždenný plánovač:</b> je možné nastaviť až 12 časových okien a želaných teplôt na deň</p> <p>Odborný pracovník nastavuje správanie sa vykurovacieho systému mimo časových okien vo funkcii <b>Režim zníženia:</b></p> <p>V <b>Režim zníženia:</b> znamená:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Eco:</b> Vykurovanie je mimo časových okien vypnuté. Protimrazová ochrana je aktivovaná.</li> <li>– <b>Normálny:</b> mimo časových okien platí znížená teplota.</li> </ul> <p><b>Želaná teplota: °C:</b> platí počas časových okien</p>								
	→ <b>Vyp</b>								
	Vykurovanie je vypnuté, teplá voda je naďalej dostupná, protimrazová ochrana je aktivovaná								
→ <b>Neprítomnosť</b>	→ <b>Všetky:</b> platí pre všetky zóny v prednastavenom časovom úseku								
	→ <b>Zóna:</b> platí pre vybranú zónu v prednastavenom časovom úseku								
	Vykurovacia prevádzka a prevádzka teplej vody sú vypnuté, protimrazová ochrana je aktivovaná								
→ <b>Teplá voda</b>									
→ <b>Režim:</b>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">→ <b>Manuálne</b></td> <td style="width: 33%;">→ <b>Teplota teplej vody</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Neprerušované udržiavanie teploty teplej vody</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">→ <b>Časovo riad.</b></td> <td>→ <b>Týždenný plánovač teplej vody</b></td> </tr> <tr> <td>→ <b>Teplota teplej vody: °C</b></td> </tr> <tr> <td>→ <b>Týždenný plánovač cirkulácie</b></td> </tr> </table> <p><b>Týždenný plánovač teplej vody:</b> na deň je možné nastaviť až 3 časové okná</p> <p><b>Teplota teplej vody: °C:</b> platí počas časových okien</p> <p>Mimo časových okien je prevádzka teplej vody vypnutá</p> <p><b>Týždenný plánovač cirkulácie:</b> na deň je možné nastaviť až 3 časové okná</p> <p>Počas časových okien čerpá cirkulačné čerpadlo teplú vodu k miestam odberu</p> <p>Mimo časových okien je cirkulačné čerpadlo vypnuté</p>	→ <b>Manuálne</b>	→ <b>Teplota teplej vody</b>	Neprerušované udržiavanie teploty teplej vody		→ <b>Časovo riad.</b>	→ <b>Týždenný plánovač teplej vody</b>	→ <b>Teplota teplej vody: °C</b>	→ <b>Týždenný plánovač cirkulácie</b>
→ <b>Manuálne</b>	→ <b>Teplota teplej vody</b>								
Neprerušované udržiavanie teploty teplej vody									
→ <b>Časovo riad.</b>	→ <b>Týždenný plánovač teplej vody</b>								
	→ <b>Teplota teplej vody: °C</b>								
	→ <b>Týždenný plánovač cirkulácie</b>								
	→ <b>Vyp</b>								
	Prevádzka teplej vody je vypnutá								
→ <b>Teplá voda rýchlo</b>	Jednorazové nahriatie vody v zásobníku								
→ <b>Nárazové vetranie</b>	Vykurovacia prevádzka je vypnutá na 30 minút.								
→ <b>Asistent čas. programov</b>	<p>Programovanie želenej teploty pre pondelok – piatok a sobotu – nedeľu; programovanie platí pre časovo ovládané funkcie <b>Kúrenie, Teplá voda a cirkuláciu.</b></p> <p>Prepíše týždenné plánovače pre funkcie <b>Kúrenie, Teplá voda a cirkuláciu.</b></p>								
→ <b>Systém VYP</b>	Systém je vypnutý. Protimrazová ochrana ostáva aktivovaná								

### 2.11.2 Položka menu INFORMÁCIA

MENU → INFORMÁCIA	
→ Aktuálne teploty	
→ Zóna	
→ Teplota teplej vody	
→ Tlak vody: bar	
→ Stav horáka:	
→ Ovládacie prvky	Vysvetlenie ovládacích prvkov
→ Predstavenie menu	Vysvetlenie štruktúry menu
→ Kontakt na serv. pracovníka	
→ Sériové číslo	

### 2.11.3 -- Položka menu NASTAVENIA

MENU → NASTAVENIA	
 → Úroveň pre serv. pracovníkov	
→ Zadať prístupový kód	Prístup k úrovni pre servisných pracovníkov, výrobné nastavenie: 00
→ Kontakt na serv. pracovníka	Zaznamenanie kontaktných údajov
→ Dátum údržby:	Zaznamenať časovo najbližší dátum údržby pripojeného komponentu, napríklad zdroja tepla
→ História chýb	Chyby sú uvedené v zozname so zoradením podľa času
→ Konfigurácia systému	Funkcie (→ položka menu <b>Konfigurácia systému</b> )
→ Sušenie betónu	Funkciu <b>Profil sušenia betónu</b> pre čerstvo položený poter aktivujte podľa stavebných predpisov. Regulátor reguluje teplotu na výstupe nezávisle od vonkajšej teploty. Nastavenie sušenia poteru (→ položka menu <b>Konfigurácia systému</b> )
→ Zmena kódu	
→ Jazyk, čas, displej	
→ Jazyk:	
→ Dátum:	Po odpojení prúdu zostane dátum zachovaný počas cca 30 minút.
→ Čas:	Po odpojení prúdu zostane čas zachovaný cca 30 minút.
→ Jas displeja:	
→ Letný čas:	→ Automaticky
	→ Manuálne
<p>Pri snímačoch vonkajšej teploty s prijímačom DCF77 sa nepriberá funkcia <b>Letný čas</b>. Predstavenie na letný/zimný čas je realizované prostredníctvom signálu DCF77. Zmena sa vykoná:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– počas posledného víkend v marci o 2:00 hod. (letný čas)</li> <li>– počas posledného víkend v októbri o 3:00 hod. (zimný čas)</li> </ul>	
→ Vyrovnanie	

## 2 Opis výrobku

MENU → NASTAVENIA	
→ <b>Priestorová teplota: K</b>	Vyrovnanie teplotného rozdielu medzi hodnotou nameranou v regulátore a hodnotou referenčného teplomera v obytnom priestore.
→ <b>Vonkajšia teplota: K</b>	Vyrovnanie teplotného rozdielu medzi hodnotou nameranou v snímači vonkajšej teploty a hodnotou referenčného teplomera na voľnom priestranstve.
→ <b>Výrobné nastavenia</b>	Regulátor vráti všetky nastavenia na výrobné nastavenie a vyvolá asistenta inštalácie. Asistenta inštalácie smie vyvolať len odborný pracovník.

### 2.11.4 -- Položka menu pre konfiguráciu systému/zariadenia

MENU → NASTAVENIA → Úroveň pre serv. pracovníkov → Konfigurácia systému	
→ <b>Systém</b>	
→ <b>Tlak vody: bar</b>	
→ <b>Komponenty eBUS</b>	Zoznam komponentov eBUS a verzia ich softvéru
→ <b>Adapt. vykúr. krivka:</b>	Automatické presné nastavovanie vykurovacej krivky. Predpoklad: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vhodná vykurovacia krivka pre danú budovu je nastavená vo funkcii <b>Vykurovacia krivka:</b>.</li> <li>– Regulátoru alebo diaľkovému ovládaniu je priradená správna zóna vo funkcii <b>Priradenie zón:</b>.</li> <li>– Vo funkcii <b>Pripoj. priestor. tepl.:</b> je vybrané <b>Rozšírené</b>.</li> </ul>
→ <b>Regulácia:</b>	<b>Riad. pr. tepl.</b> Regulácia sa realizuje prostredníctvom priestorovej teploty.
	<b>Riad.pov.pod.</b> Regulácia sa realizuje prostredníctvom vonkajšej teploty, hneď ako sa pripojí snímač vonkajšej teploty.
→ <b>Zdroj tepla 1</b>	
→ <b>Stav:</b>	
→ <b>Aktuálna teplota na výstupe: °C</b>	
→ <b>Okruh 1</b>	
→ <b>Stav:</b>	
→ <b>Požad. teplota na výstupe: °C</b>	
→ <b>Hranica vypnutia VT: °C</b>	Zadať hornú hranicu pre vonkajšiu teplotu. Keď vonkajšia teplota stúpa nad nastavenú hodnotu, regulátor deaktivuje vykurovaciu prevádzku.
→ <b>Vykurovacia krivka:</b>	Vykurovacia krivka (→ kapitolu s opisom výrobku) je závislosť teploty na výstupe od vonkajšej teploty, platná pre želanú teplotu (požadovanú priestorovú teplotu).
→ <b>Min. požad. tepl. na výstupe: °C</b>	Zadať dolnú hranicu pre požadovanú teplotu na výstupe. Regulátor porovnáva nastavenú hodnotu s vypočítanou požadovanou teplotou na výstupe a reguluje ju na väčšiu hodnotu.



MENU → NASTAVENIA → Úroveň pre serv. pracovníkov → Konfigurácia systému		
→ Max. požad. tepl. na výstupe: °C	Zadat' hornú hranicu pre požadovanú teplotu na výstupe. Regulátor porovnáva nastavenú hodnotu s vypočítanou požadovanou teplotou na výstupe a reguluje ju na menšiu hodnotu.	
→ Režim zníženia:		
	→ Eco	<p>Funkcia vykurovania je vypnutá a je aktivovaná funkcia protimrazovej ochrany. Pri vonkajších teplotách, ktoré sú dlhšie ako 4 hodiny nižšie ako 4 °C, zapne regulátor zdroj tepla a nastaví na <b>Znížená teplota: °C</b>. Pri vonkajšej teplote nad 4 °C vypne regulátor zdroj tepla. Monitorovanie vonkajšej teploty zostane aktívne.</p> <p>Správanie sa vykurovacieho okruhu mimo časových okien. Predpoklad:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vo funkcii <b>Kúrenie → Režim:</b> je aktivované <b>Časovo riad.</b></li> <li>– Vo funkcii <b>Pripoj. priestor. tepl.:</b> je aktivované <b>Aktívne</b> alebo <b>Neaktívne</b>.</li> </ul> <p>Keď je <b>Rozšírené</b> aktivovaný v <b>Pripoj. priestor. tepl.</b>, potom regulátor reguluje nezávisle od vonkajšej teploty na požadovanú priestorovú teplotu 5 °C.</p>
	→ Normálny	<p>Funkcia vykurovania je zapnutá. Regulátor reguluje na <b>Znížená teplota: °C</b>.</p> <p>Predpoklad:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vo funkcii <b>Kúrenie → Režim:</b> je aktivované <b>Časovo riad.</b></li> </ul>
Správanie je možné nastaviť pre každý vykurovací okruh oddelene.		
→ Pripoj. priestor. tepl.:		
	→ Neaktívne	
	→ Aktívne	Prispôsobenie teploty na výstupe v závislosti od aktuálnej priestorovej teploty.
	→ Rozšírené	<p>Prispôsobenie teploty na výstupe v závislosti od aktuálnej priestorovej teploty. Regulátor dodatočne aktivuje/deaktivuje zónu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Zóna sa deaktivuje: aktuálna priestorová teplota &gt; nastavená priestorová teplota + 2/16 K</li> <li>– Zóna sa aktivuje: aktuálna priestorová teplota &lt; nastavená priestorová teplota – 3/16 K</li> </ul>

## 2 Opis výrobku

MENU → NASTAVENIA → Úroveň pre serv. pracovníkov → Konfigurácia systému		
<p>Zabudovaný snímač teploty meria aktuálnu priestorovú teplotu. Regulátor vypočíta novú požadovanú priestorovú teplotu, ktorá sa priberie na prispôsobenie teploty na výstupe.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rozdiel = nastavená požadovaná priestorová teplota – aktuálna priestorová teplota</li> <li>– Nová požadovaná priestorová teplota = nastavená požadovaná priestorová teplota + rozdiel</li> </ul> <p>Predpoklad: Regulátor alebo diaľkové ovládanie je vo funkcii <b>Priradenie zón</b>: priradený zóne, v ktorej je nainštalovaný regulátor alebo diaľkové ovládanie.</p> <p>Funkcia <b>Pripoj. priestor. tepl.</b>: nemá žiadny účinok, keď je <b>Žiadne prir.</b> aktivované vo funkcii <b>Priradenie zón</b>.</p>		
→ Druh regulácie:	<b>2-bod.</b>	Zodpovedá regulácii zap./vyp.
	<b>Analóg.</b>	Zodpovedá modulačnej regulácii
→ <b>Zóna</b>		
→ <b>Zóna aktivovaná:</b>	Deaktivovanie nepotrebných zón. Všetky dostupné zóny sa zobrazujú na displeji.	
→ <b>Priradenie zón:</b>	Regulátor priradíte zvolenej zóne. Regulátor musí byť nainštalovaný vo zvolenej zóne. Regulácia dodatočne využíva snímač priestorovej teploty priradeného zariadenia. Ak ste regulátoru nepriradili žiadnu zónu, potom je funkcia <b>Pripoj. priestor. tepl.</b> : neúčinná.	
→ <b>Stav pásm. ventilu:</b>		
→ <b>Teplá voda</b>		
→ <b>Zásobník:</b>	Pri dostupnom zásobníku teplej vody sa musí zvoliť nastavenie <b>Aktívne</b> .	
→ <b>Požad. teplota na výstupe: °C</b>		
→ <b>Cirkulačné čerpadlo:</b>		
→ <b>Ochr. pr. legion. deň:</b>	Stanovenie, v ktorých dňoch sa má realizovať ochrana proti legionelám. V týchto dňoch sa zvýši teplota vody nad 60 °C. Cirkulačné čerpadlo sa zapne. Funkcia končí najneskôr po 120 minútach. Pri aktivovanej funkcii <b>Nepřítomnosť</b> sa nerealizuje ochrana proti legionelám. Hneď ako je dokončená funkcia <b>Nepřítomnosť</b> , realizuje sa ochrana proti legionelám.	
→ <b>Ochr. pr. legion. čas:</b>	Stanovenie, v akom čase sa má realizovať ochrana proti legionelám.	
→ <b>Rádiové spojenie</b>		
→ <b>Intenzita príjmu regulátora:</b>	<p>Odčítanie intenzity príjmu medzi bezdrôtovou prijímacou jednotkou a snímačom vonkajšej teploty.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 4: rádiové spojenie je v akceptovateľnej oblasti. Keď sa intenzita príjmu zníži na &lt; 4, je rádiové spojenie nestabilné.</li> <li>– 10: rádiové spojenie je veľmi stabilné.</li> </ul>	

## Opis výrobku 2

MENU → NASTAVENIA → Úroveň pre serv. pracovníkov → Konfigurácia systému	
→ <b>Intenzita príjmu snímača VT:</b>	Odčítanie intenzity príjmu medzi bezdrôtovou prijímacou jednotkou a snímačom vonkajšej teploty. – 4: rádiové spojenie je v akceptovateľnej oblasti. Keď sa intenzita príjmu zníži na < 4, je rádiové spojenie nestabilné. – 10: rádiové spojenie je veľmi stabilné.
→ <b>Profil sušenia betónu</b>	Nastavenie požadovanej teploty na výstupe za deň, zodpovedajúco podľa stavebných predpisov

## 3 -- Elektrická inštalácia, montáž

### 3 -- Elektrická inštalácia, montáž

Prekážky zoslabujú intenzitu príjmu medzi bezdrôtovou prijímacou jednotkou a regulátorom, príp. snímačom vonkajšej teploty. Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.

Vykurovací systém musí byť mimo prevádzky skôr, než sa na ňom budú vykonávať práce.

#### 3.1 Kontrola rozsahu dodávky

Počet	Obsah
1	Regulátor
1	Bezdrôtová prijímacia jednotka
1	Upevňovací materiál (2 skrutky a 2 príchytky)
4	Batérie, typ LR06
1	Dokumentácia

- ▶ Prekontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.

#### 3.2 Výber vedení

- ▶ Na zapojenie používajte bežné vedenia.
- ▶ Na vedenia sieťového napätia nepoužívajte ohybné vedenia.
- ▶ Na vedenia sieťového napätia používajte opláštené vedenia (napr. NYM 3×1,5).

#### Prierez vedenia

Vedenie eBus (malé napätie)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Vedenie snímača (nízke napätie)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

#### Dĺžka vedenia

Vedenia snímačov	$\leq 50 \text{ m}$
Vedenia zberníc	$\leq 125 \text{ m}$

#### 3.3 Polarita

Pri pripojení eBUS nemusíte dodržiavať správnu polaritu. Ak zameníte pripojovacie vedenia, potom nie je ovplyvnená komunikácia.

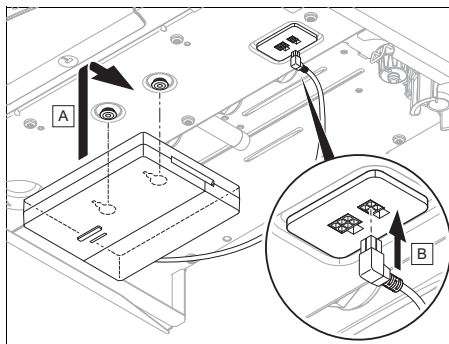
#### 3.4 Inštalácia bezdrôtovej prijímacej jednotky

Bezdrôtová prijímacia jednotka môže byť inštalovaná na zdroj tepla.

Pri inštalácii bezdrôtovej prijímacej jednotky na zdroj tepla aj mimo vlhkých priestorov je možné bezdrôtovú prijímaciu jednotku namontovať na stenu na zlepšenie intenzity príjmu a pripojiť ju prostredníctvom predĺžovacieho kábla.

##### 3.4.1 Montáž bezdrôtovej prijímacej jednotky a pripojenie na zdroj tepla

**Podmienka:** Zdroj tepla má možnosť priameho pripojenia a nie je nainštalovaný vo vlhkom prostredí.



- ▶ Namontujte bezdrôtovú prijímaciu jednotku pod zdroj tepla.
- ▶ Bezdrôtovú prijímaciu jednotku pripojte na priamu prípojku pod zdrojom tepla. LED svieti najneskôr po 20 sekundách na zeleno.



### 3 -- Elektrická inštalácia, montáž

#### 8. Nastavte denný čas.

- ◁ Asistent inštalácie prejde na funkciu **Intenzita príjmu regulátora**.

**Podmienka:** Bezdrôtový snímač vonkajšej teploty prítomný

- ▶ Keď je prítomný bezdrôtový snímač vonkajšej teploty, potom sa tento musí zaučiť. Dodržte pri tom všetky montážne pokyny uvedené v jeho návode.
- ▶ Na zaučenie bezdrôtového snímača vonkajšej teploty stlačte tlačidlo na bezdrôtovej prijímacej jednotke. LED bliká na zeleno.
- ▶ Snímač vonkajšej teploty aktivujte podľa opisu v jeho návode. LED na bezdrôtovej prijímacej jednotke krátko blikne. Keď je proces zaučenia ukončený, LED už nesvieti.
- ▶ Choďte na vyhľadované miesto inštalácie bezdrôtového snímača vonkajšej teploty.
- ▶ Keď je na vyhľadanom mieste inštalácie intenzita príjmu  $< 4$ , stanovte nové miesto inštalácie pre snímač vonkajšej teploty s intenzitou príjmu  $\geq 4$ .
- ▶ Snímač vonkajšej teploty namontujte na miesto inštalácie.

#### Stanovenie miesta montáže regulátora v budove

- 9. Stanovte miesto inštalácie, ktoré zodpovedá uvedeným požiadavkám.
  - Vnútna stena hlavného obytného priestoru
  - Montážna výška: 1,5 m
  - bez priameho slnečného žiarenia
  - bez vplyvu zdrojov tepla

#### Stanovenie intenzity príjmu regulátora na vyhľadanom mieste inštalácie

- 10. Choďte na vyhľadované miesto inštalácie regulátora.
- 11. Zatvorte všetky dvere na ceste k miestu inštalácie.
- 12. Stlačte tlačidlo prebudenia/uspátia na hornej strane zariadenia, keď je displej vypnutý.

**Podmienka:** Displej je zapnutý, Displej zobrazuje **Rádiová komunikácia prerušená**

- ▶ Uistite sa, že napájanie elektrickým prúdom je zapnuté.

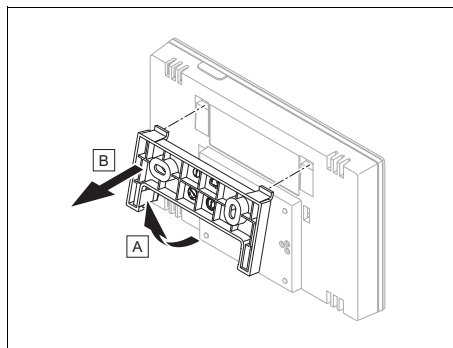
**Podmienka:** Displej je zapnutý, **Intenzita príjmu regulátora  $< 4$**

- ▶ Nájdite miesto inštalácie pre regulátor, ktorý je v dosahu príjmu.

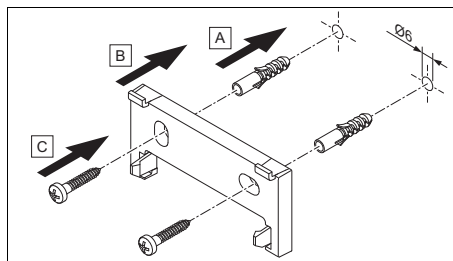
**Podmienka:** Displej je zapnutý, **Intenzita príjmu regulátora  $\geq 4$**

- ▶ Na stene vyznačte miesto, na ktoré postačuje intenzita príjmu.

#### Montáž držiaka výrobku na stenu



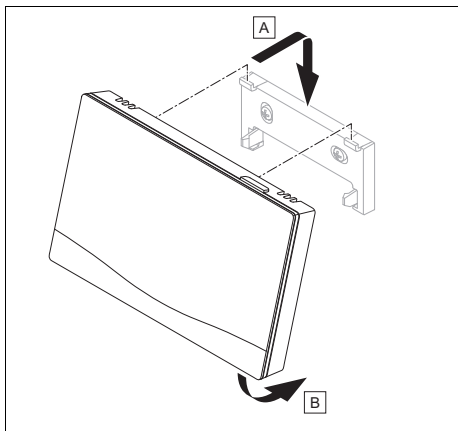
- 13. Držiak výrobku odstráňte z regulátora podľa obrázka.



- 14. Držiak zariadenia upevnite podľa obrázka.

## -- Uvedenie do prevádzky 4

### Nasunutie regulátora



15. Regulátor nasúvajte podľa obrázka na držiak výrobku, kým sa tento nezaistí.

## 4 -- Uvedenie do prevádzky

### 4.1 Predpoklady na uvedenie do prevádzky

- Montáž a elektrická inštalácia regulátora a príp. snímača vonkajšej teploty je ukončená.
- Uvedenie všetkých systémových komponentov do prevádzky (okrem regulátorov) do prevádzky je ukončené.

### 4.2 Prebehnutie asistenta inštalácie

V asistentovi inštalácie sa nachádzate pri dopyte pre **Jazyk**:

Asistent inštalácie regulátora vás prevedie cez zoznam funkcií. Pri každej funkcii si vyberte hodnotu nastavenia, ktorá sa hodí pre nainštalovaný vykurovací systém.

#### 4.2.1 Ukončenie asistenta inštalácie

Po prechode asistentom inštalácie sa na displeji zobrazí: **Zvoľte nasledujúci krok**.

**Konfigurácia systému:** asistent inštalácie prepne do konfigurácie systému úrovne pre servisných pracovníkov, v ktorej mô-

žete ďalej optimalizovať vykurovací systém.


**Štart systému:** asistent inštalácie prepne do základného zobrazenia a vykurovací systém pracuje s nastavenými hodnotami.

### 4.3 Neskoršia zmena nastavení

Všetky nastavenia, ktoré ste vykonali prostredníctvom asistentov inštalácie, môžete neskôr zmeniť prostredníctvom úrovne obsluhy alebo úrovne pre servisných pracovníkov.

## 5 Porucha, hlásenia o chybách a týkajúce sa údržby

### 5.1 Chybové hlásenie

Na displeji sa zobrazí  s textom hlásenia o chybe.

Hlásenia o chybe nájdete v časti: **MENU** → **NASTAVENIA** → **Úroveň pre serv. pracovníkov** → **História chýb**

Odstránenie chýb (→ príloha)

### 5.2 Hlásenie údržby

Na displeji sa zobrazí  s textom hlásenia týkajúceho sa údržby.

Hlásenie týkajúce sa údržby (→ príloha)

### 5.3 Výmena batérie



#### Nebezpečenstvo!

**Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku použitia nevhodných batérií!**

Keď sa batérie vymenia za batérie nesprávneho typu, potom hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- ▶ Pri výmene batérií dbajte na správny typ batérií.

## 5 Porucha, hlásenia o chybách a týkajúce sa...

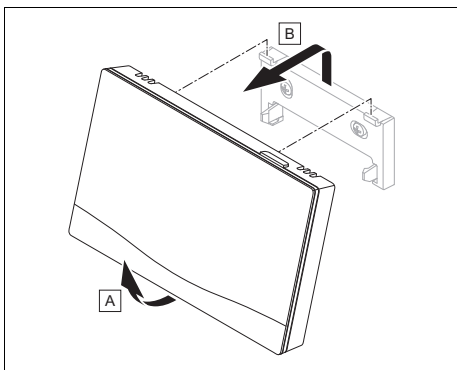
- ▶ Použité batérie zlikvidujte podľa pokynov v predložennom návode.



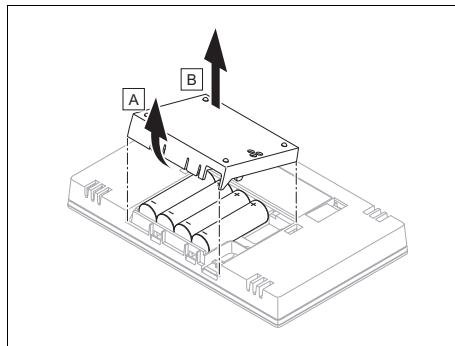
### Výstraha! Nebezpečenstvo poleptania v dôsledku vytečenia batérií!

Z použitých batérií môže vytekať žieravý elektrolyt.

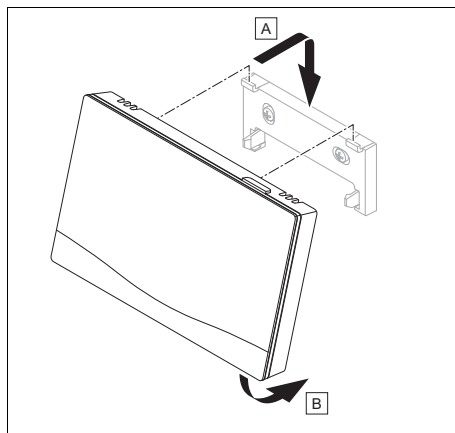
- ▶ Použité batérie odstráňte z výrobku hneď ako to bude možné.
- ▶ Pred dlhšou neprítomnosťou odstráňte z výrobku aj batérie, ktoré sú ešte nabité.
- ▶ Zabráňte kontaktu vytečeného elektrolytu batérie s kožou alebo očami.



1. Regulátor odstráňte z držiaka výrobku podľa obrázka.



2. Otvorte priehradku na batérie podľa obrázka.
3. Vždy vymieňajte všetky batérie.
  - používajte výhradne typ batérií LR06
  - nepoužívajte opätovne nabíjateľné batérie
  - nekombinujte rôzne typy batérií
  - nekombinujte nové a používané batérie
4. Batérie vložte, pričom dodržiavajte správnu polaritu.
5. Prívodné kontakty neskratujte.
6. Zatvorte priehradku pre batérie.



7. Regulátor zaveste podľa obrázka do držiaka výrobku, kým sa tento nezaistí.



### 6 Informácia o výrobku

#### 6.1 Dodržiavanie súvisiacich platných podkladov a ich uchovávanie

- Dodržiavajte všetky návody určené pre vás, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- Ako prevádzkovateľ si odložte tento návod, ako aj všetky súvisiace platné podklady na ďalšie použitie.


#### 6.2 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

– 0020260959

#### 6.3 Typový štítok

Typový štítok sa nachádza na zadnej strane výrobku.

Údaj na typovom štítku	Význam
Sériové číslo	Na identifikáciu; 7. až 16. číslica = číslo produktu daného výrobku
<b>sensuHOME</b>	Označenie výrobku
V	Menovité napätie
mA	Menovitý prúd
	Prečítajte si návod

#### 6.4 Sériové číslo

Sériové čísla môžete vyvolať v časti **MENU** → **INFORMÁCIA** → **Sériové číslo**. 10-mieste číslo výrobku sa nachádza v druhom riadku.

### 6.5 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenia o zhode spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

Výrobca týmto vyhlasuje, že typ bezdrôtového systému opísaný v predloženom návode zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 6.6 Záruka a zákaznícky servis

#### 6.6.1 Záruka

Informácie o záruke od výrobcu nájdete v časti Country specifics.

#### 6.6.2 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane alebo na našej internetovej stránke.

### 6.7 Recyklácia a likvidácia

- Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



— Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



— Obal —————

- Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

## 6 Informácia o výrobku

### 6.8 Údaje o výrobku podľa nariadenia EÚ č. 811/2013, 812/2013

Efektívnosť vykurovania priestoru podmienená ročným obdobím obsahuje pri zariadeniach s integrovanými regulátormi riadenými v závislosti od vonkajšej teploty vrátane aktivovateľnej funkcie priestorového termostatu vždy korekčný faktor technologickej triedy regulátora VI. Odchýlka efektívnosti vykurovania priestoru podmienená ročným obdobím je pri deaktivácii tejto funkcie možná.

Trieda regulátora teploty	VI
Príspevok k energetickej efektívnosti podmienenej ročným obdobím $\eta_s$	4,0 %

### 6.9 Technické údaje

#### 6.9.1 Regulátor

Druh batérie	LR06
Menovité nárazové napätie	330 V
Frekvenčné pásmo	868,0 ... 868,6 MHz
Max. vysielač výkon	< 25 mW
Dosah vo voľnom priestore	≤ 100 m
Dosah v budove	≤ 25 m
Stupeň znečistenia	2
Krytie	IP 20
Trieda ochrany	III
Teplota pre Brinellovu skúšku tvrdosti	75 °C
Max. prípustná teplota okolia	0 ... 60 °C
Akt. vlh. priest. vzd.	35 ... 95 %
Spôsob činnosti	Typ 1
Výška	109 mm
Šírka	175 mm
Hĺbka	27 mm

#### 6.9.2 Bezdrôtová prijímacia jednotka

Menovité napätie	9 ... 24 V ---
Menovitý prúd	< 50 mA
Menovité nárazové napätie	330 V

Frekvenčné pásmo	868,0 ... 868,6 MHz
Max. vysielač výkon	< 25 mW
Dosah vo voľnom priestore	≤ 100 m
Dosah v budove	≤ 25 m
Stupeň znečistenia	2
Krytie	IP 21
Trieda ochrany	III
Teplota pre Brinellovu skúšku tvrdosti	75 °C
Max. prípustná teplota okolia	0 ... 60 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu v priestore	35 ... 90 %
Prierez prípojných vedení	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Výška	115,0 mm
Šírka	142,5 mm
Hĺbka	26,0 mm

## Príloha


# A Odstraňovanie porúch, hlásenie týkajúce sa údržby

## A.1 Odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Displej ostane tmavý	Batérie sú vybité	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vymeňte všetky batérie. (→ strana 69)</li> <li>2. Ak je porucha stále prítomná, potom upovedomte servisného pracovníka.</li> </ol>
	Softvérová chyba	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na vynútenie nového spustenia stlačte tlačidlo hore vpravo na regulátore na dlhšie ako 5 sekúnd.</li> <li>2. Vypnite a opäť zapnite sieťový vypínač na zdroji tepla, ktorý napája regulátor.</li> <li>3. Ak je porucha stále prítomná, potom upovedomte servisného pracovníka.</li> </ol>
Nie sú možné žiadne zmeny v zobrazení prostredníctvom ovládacích prvkov	Softvérová chyba	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na vynútenie nového spustenia stlačte tlačidlo hore vpravo na regulátore na dlhšie ako 5 sekúnd.</li> <li>2. Sieťový vypínač na všetkých zdrojoch tepla vypnite na cca 1 minútu a potom ho opäť zapnite.</li> <li>3. Ak hlásenie o chybe pretrváva, tak informujte odborného pracovníka.</li> </ol>
Zobrazenie: <b>F. Chyba vykurovacieho zariadenia</b> , na displeji sa zobrazí konkrétny kód chyby, napríklad F.33 s konkrétnym vykurovacím zariadením	Chyba vykurovacieho zariadenia	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zbavte vykurovacie zariadenie poruchy tým, že vyberiete najskôr voľbu <b>Reset</b> a potom možnosť <b>Áno</b>.</li> <li>2. Ak hlásenie o chybe pretrváva, tak informujte odborného pracovníka.</li> </ol>
Zobrazenie: nerozumiete nastavenému jazyku	Nastavený nesprávny jazyk	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stlačte 2x .</li> <li>2. Vyberte poslednú položku menu ( NASTAVENIA) a potvrdte ju pomocou .</li> <li>3. Medzi  NASTAVENIAMI vyberte druhú položku menu a potvrdte ju pomocou .</li> <li>4. Vyberte si jazyk, ktorému rozumiete a potvrdte pomocou .</li> </ol>

# Príloha

## A.2 Hlásenia údržby

#	Hlásenie	Opis	Údržbová práca	Interval	
1	<b>Nedostatok vody: nasledujte údaje v zdroji tepla.</b>	Vo vykurovacom systéme je príliš nízky tlak vody.	Plnenie vodou si vyhľadajte v návode na obsluhu príslušného zdroja tepla.	Pozri návod na obsluhu zdroja tepla	

## B -- Odstránenie poruchy, odstránenie chyby, hlásenie údržby


### B.1 Odstránenie porúch


Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Displej ostane tmavý	Batérie sú vybité	► Vymeňte všetky batérie. (→ strana 69)
	Výrobok je chybný	► Vymeňte výrobok.
Nie sú možné žiadne zmeny v zobrazení prostredníctvom ovládacích prvkov	Softvérová chyba	1. Vyberte všetky batérie. 2. Batérie nasadte podľa pôlovania uvedeného v priehradke pre batérie.
	Výrobok je chybný	► Vymeňte výrobok.
Nie je možný prechod do úrovne pre servisných pracovníkov	Kód pre úroveň servisných pracovníkov neznámy	► Obnovte výrobné nastavenie regulátora. Všetky nastavené hodnoty sa stratia.

### B.2 Odstránenie poruchy

Hlásenie	Možná príčina	Opatrenie
Komunikácia zdroja tepla 1 prerušená	Kábel chybný	► Vymeňte kábel.
	Konektorové spojenie nesprávne	► Prekontrolujte konektorové spojenie.
Komunikácia diaľk. riadenia 1 prerušená	Batérie bezdrôtového diaľkového riadenia sú vybité	► Vymeňte všetky batérie (→ Návod na používanie a inštaláciu bezdrôtového diaľkového riadenia).
Signál snímača priestor. tepl. regulátora neplatný	Poškodený/chybný snímač priestorovej teploty	► Vymeňte regulátor.

### B.3 Hlásenia údržby

#	Hlásenie	Opis	Údržbová práca	Interval	
1	<b>Zdroj tepla 1 vyžaduje údržbu</b>	Zdroj tepla čakajú činnosti údržby.	Údržbové práce si vyhľadajte v návode na obsluhu alebo inštaláciu príslušného zdroja tepla.	Pozri návod na obsluhu alebo inštaláciu zdroja tepla	

#	Hlásenie	Opis	Údržbová práca	Interval	
2	<b>Nedostatok vody: nasledujte údaje v zdroji tepla.</b>	Vo vykurovacom systéme je príliš nízky tlak vody.	Nedostatok vody: sledujte údaje v zdroji tepla	Pozri návod na obsluhu alebo inštaláciu zdroja tepla	
3	<b>Údržba Obráťte sa na:</b>	Dátum, kedy bude potrebné vykonať údržbu vykurovacieho systému.	Vykonajte potrebné údržbové práce.	Dátum zadaný v regulátore	

# Zoznam hesiel

## Zoznam hesiel

<b>Č</b>	
Číslo výrobku.....	71
<b>D</b>	
Displej.....	57
<b>F</b>	
Funkcie obsluhy a zobrazenia.....	59
<b>K</b>	
Kvalifikácia .....	54
<b>L</b>	
Likvidácia.....	71
<b>M</b>	
Montáž bezdrôtovej prijímacej jednotky, na stenu.....	66
Montáž bezdrôtovej prijímacej jednotky, na zdroj tepla.....	66
Montáž držiaka výrobku, na stenu.....	68
Montáž, bezdrôtová prijímacia jednotka na stenu.....	66
Montáž, bezdrôtová prijímacia jednotka na zdroj tepla.....	66
Montáž, regulátor na držiaku výrobku ....	68
Mráz .....	55
<b>N</b>	
Náradie.....	55
Nastavenie vykurovacej krivky .....	57
Nasunutie regulátora, na držiak vý- robku .....	69
Nasunutie, regulátor na držiak výrobku ...	69
<b>O</b>	
Odčítanie čísla produktu.....	71
Odčítanie sériového čísla .....	71
Ovládacie prvky.....	57
Označenie CE .....	71
<b>P</b>	
Podklady.....	71
Polarita .....	66
Porucha .....	69
Poruchy .....	69
Použitie podľa určenia .....	53
Prebehnutie asistenta inštalácie.....	69
Predpisy .....	55
Predpoklady na uvedenie vykurovacieho systému do prevádzky.....	69
Predpoklady, uvedenie do prevádzky ....	69
Pripojenie bezdrôtovej prijímacej jed- notky na zdroj tepla .....	66
<b>R</b>	
Recyklácia .....	71
Regulátor, stanovenie miesta inštalá- cie.....	68
<b>S</b>	
Sériové číslo.....	71
Servisný pracovník .....	54
Stanovenie intenzity príjmu regulátora ...	68
Stanovenie intenzity signálu regulá- tora .....	68
Stanovenie miesta inštalácie regulá- tora .....	68
Stanovenie miesta montáže regulátora ...	68
<b>Ú</b>	
Údržba .....	69
<b>V</b>	
Vedenia, maximálna dĺžka .....	66
Vedenia, minimálny prierez .....	66
Vedenia, výber .....	66
Výmena batérie .....	69
<b>Z</b>	
Zabránenie chybných funkcií.....	57

## Country specifics

### 1 CZ, Czech Republic

– Czech Republic –

#### 1.1 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na kontaktní adrese na zadní straně.

#### 1.2 Servis

opravy a pravidelnou údržbu výrobku smí provádět pouze smluvní servisní firma s příslušným oprávněním. Seznam autorizovaných firem je přiložen u výrobku, popř. uveden na internetové adrese [www.vaillant.cz](http://www.vaillant.cz).

### 2 MK, Македонија

– Macedonia –

#### 2.1 Гаранција

Информации за гаранцијата на производителот ќе добиете на адресата за контакт што е наведена долу на задната страна.

#### 2.2 Сервисна служба

Податоците за контакт со нашата сервисна служба ќе ги добиете на адресата што е наведена долу на задната страна или на [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

### 3 SK, Slovaška

– Slovakia –

### 3.1 Záručné podmienky

Na všetky dodávané výrobky poskytujeme záruku 36 mesiacov odo dňa uvedenia do prevádzky, maximálne 42 mesiacov odo dňa predaja konečnému užívateľovi. Predpoklady uznania záruky sú jasne definované v záručnom liste, ktorý sa pridáva ku kotlu a zákazník musí byť o záručných podmienkach pri kúpe oboznámený.

Kotel musí byť spustený servisným technikom, ktorý má osvedčenie na základe absolvovaného školenia. Informácie na tel.čísle: 0850 211711 alebo na [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk)

### 3.2 Servisná služba zákazníkom

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk).

Zákaznícka linka: +42134 6966 128



0020298960\_00

0020298960\_00 ■ 22.11.2019

### **Supplier**

#### **Vaillant Group Czech s. r. o.**

Chrášťany 188 ■ CZ-25219 Praha-západ  
Telefon 2 81028011 ■ Telefax 2 57950917  
vaillant@vaillant.cz ■ www.vaillant.cz

#### **Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60 ■ 10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670 ■ Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380 ■ Tehnički odjel 01 6188 673  
Fax 01 6188 669  
info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr

#### **Vaillant Group Slovakia, s.r.o.**

Pplk. Pl'ušť'a 45 ■ Skalica ■ 909 01  
Tel +42134 6966 101 ■ Fax +42134 6966 111  
Zákaznícka linka +42134 6966 128  
www.vaillant.sk

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.